

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 17, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 17 NOVEMBRE 2007

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 46 — November 17, 2007

<b>Government notices</b> .....	3192
Appointments .....	3216
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3222
<b>Commissions</b> .....	3223
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3230
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	3237

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 46 — Le 17 novembre 2007

<b>Avis du Gouvernement</b> .....	3192
Nominations .....	3216
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3222
<b>Commissions</b> .....	3223
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3230
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	3238

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice of fourth release of technical information relevant to substances identified in the Challenge*

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment* in which it highlights how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action;

Notice is hereby given that the Government of Canada is releasing the technical documentation relevant to the 18 substances listed in section 3 of Schedule 1 to this notice. The Government of Canada challenges interested parties to submit the specific information detailed in the technical documentation.

The technical documentation and associated deadlines for submission of information are available via the Government of Canada's Chemical Substances Portal ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). They may also be obtained by contacting the Existing Substances Program by mail, at 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (email), 1-888-228-0530 or 819-956-9313 (telephone).

A notice concerning a survey for certain substances listed in section 3 of Schedule 1 to this notice is simultaneously published under paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* in this edition of the *Canada Gazette*, Part I.

In accordance with section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU

*Director General**Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER

*Director General**Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

MARGARET KENNY

*Director General**Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de quatrième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi*

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour suivi;

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada publie la documentation technique se rapportant aux 18 substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 de l'avis. Le gouvernement du Canada défie les parties intéressées de présenter les renseignements indiqués dans la documentation technique pour ces substances.

La documentation technique et les dates limites pour la présentation des renseignements sont disponibles à partir du portail des Substances chimiques du gouvernement du Canada ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). On peut aussi les obtenir en communiquant avec le Programme des substances existantes par la poste au 351, boulevard Saint-Joseph, 20<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (courriel), 1-888-228-0530 ou 819-956-9313 (téléphone).

Un avis concernant une enquête sur certaines substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 du présent avis est publié simultanément conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* dans le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Conformément à l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements pour donner suite au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général**Direction des sciences**et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

*Le directeur général**Programme de la sécurité des milieux*

PAUL GLOVER

Au nom du ministre de la Santé

*La directrice générale**Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

## SCHEDULE 1

**Plan for the assessment and management of certain substances on the *Domestic Substances List* and list of batch 4 Challenge substances****1. Background**

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required that the Government review some 23 000 *Domestic Substances List* (DSL) substances to determine whether they have certain characteristics which indicate that the Government should assess the risks that may be associated with their continued use in Canada. The Government recently completed this exercise—called categorization. Categorization provides a new information baseline on all identified substances, one that will allow the Government of Canada to work with its partners to achieve tangible results that protect Canadians and the environment.

The Ministers of the Environment and of Health (the Ministers) published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. This notice indicates that approximately 200 of the 4 300 chemical substances identified by the categorization exercise are high priorities for action because

- the Ministers consider that evidence that a substance is both persistent and bioaccumulative (according to the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*), when combined with evidence of toxicity and release into the environment, can lead to harmful ecological impacts. This indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(a) of CEPA 1999;
- the Ministers consider that where there is evidence that a substance for which the critical health effect is assumed to have no threshold—i.e. a mutagenic carcinogen—it is assumed that there is a probability of harm to human health at any level of exposure, and therefore indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999;
- the Ministers consider that evidence that a substance exhibits carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity, or reproductive toxicity, and a high likelihood of exposure to individuals in Canada, indicates that the substance may meet the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999; or
- these substances are believed to be in commerce or of commercial interest in Canada.

This notice also outlines the measures the Ministers intend to take regarding these substances to further protect the health of Canadians and the environment. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

## ANNEXE 1

**Plan d'évaluation et de gestion de certaines substances inscrites sur la *Liste intérieure* et liste des substances du lot 4 identifiées dans le Défi****1. Contexte**

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exigeait que le gouvernement examine quelque 23 000 substances inscrites sur la *Liste intérieure* pour déterminer si elles possèdent certaines caractéristiques indiquant que le gouvernement devrait évaluer les risques qui peuvent être reliés à leur utilisation continue au Canada. Le gouvernement a récemment terminé cet exercice, appelé catégorisation. La catégorisation fournit, au sujet de toutes les substances identifiées, de nouvelles données de base qui permettront au gouvernement du Canada de collaborer avec ses partenaires pour obtenir des résultats tangibles qui contribuent à protéger les Canadiens et l'environnement.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le samedi 9 décembre 2006, dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Cet avis montre qu'environ 200 des 4 300 substances chimiques identifiées lors de l'exercice de la catégorisation sont des priorités élevées pour suivi, et ce, pour les raisons suivantes :

- Les ministres considèrent que la preuve qu'une substance est à la fois persistante et bioaccumulable (au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*), lorsqu'elle s'ajoute à la preuve de sa toxicité et de son rejet dans l'environnement, peut donner lieu à des effets écologiques nocifs, ce qui indique que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64a) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment que lorsqu'il est prouvé qu'une substance pour laquelle l'effet critique sur la santé n'a probablement pas de seuil, c'est-à-dire qu'il s'agit d'un agent cancérigène mutagène, il est présumé qu'elle produit probablement un effet sur la santé humaine à n'importe quel niveau d'exposition, ce qui montre donc que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment en outre que la preuve qu'une substance est cancérigène, mutagène ou toxique pour le développement ou la reproduction, conjuguée à une forte probabilité d'exposition de la population au Canada, dénote que la substance peut satisfaire au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Ces substances sont supposées être commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada.

Cet avis décrit aussi les mesures que les ministres ont l'intention de prendre au sujet de ces substances pour protéger davantage la santé des Canadiens et l'environnement. Ces mesures consisteront à :

- améliorer, dans la mesure du possible, les renseignements concernant la persistance ou la bioaccumulation;
- définir les meilleures pratiques industrielles de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- recueillir des renseignements sur les rejets dans l'environnement, sur l'exposition ou sur l'utilisation des substances ou de leurs produits.

In so doing, the Ministers will make timely risk management interventions that minimize the risk of serious or irreversible harm associated with the above substances.

Pursuant to paragraph 74(a) of the Act, the Ministers are required to conduct a screening assessment of the substances categorized under subsection 73(1) to determine if they meet the criteria established in section 64 of the Act.

The Ministers have documented for each of the 18 batch 4 Challenge substances the categorization information in their possession and have prepared documentation which (a) summarizes the scientific information and any relevant uncertainties, (b) specifies the information necessary for improved decision-making and, where appropriate, requires submission of this data using section 71, and (c) outlines how this information will be used in decisions.

Information deemed necessary for improved decision-making is being gathered via section 71 of CEPA 1999. Additional information regarding the scientific properties of these substances, or best management practices associated with the use of these substances that is deemed beneficial by interested stakeholders will be collected as detailed in the technical documentation available via the Government of Canada Chemical Substances Portal ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). The absence of new information will not preclude the Ministers from issuing a decision that safeguards human health and the environment.

## 2. Timelines

If new information for the 18 substances listed below is not received by May 16, 2008, then by no later than August 16, 2008, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the screening assessment, and (b) the proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2) and, where applicable, the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) as specified under subsection 77(2).

If new information is received by May 16, 2008, that information will be considered and, by no later than November 15, 2008, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the summary of the scientific consideration from the screening assessment and (b) their proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2).

Discussions with stakeholders on the development of the risk management approach will be initiated at the time of the subsection 77(1) publication. The Ministers will publish their final recommendation under subsection 77(6) by no later than February 14, 2009, where no new information was received during this call for information, and by no later than May 16, 2009, where new information was received during this call for information. A risk management approach will be available at that time outlining actions which the Government proposes to take to protect Canadians and their environment from risks associated with these substances.

## 3. Batch 4 Challenge substances

A. Thirteen substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

De cette façon, les ministres feront des interventions rapides en matière de gestion des risques qui réduiront au minimum le risque d'effets néfastes graves ou irréversibles associé aux substances susmentionnées.

Conformément à l'alinéa 74a) de la Loi, les ministres doivent effectuer une évaluation préalable des substances classées en vertu du paragraphe 73(1) pour déterminer si elles répondent aux critères précisés à l'article 64 de la Loi.

Pour chacune des 18 substances du lot 4 identifiées dans le Défi, les ministres ont étayé l'information de la catégorisation en leur possession et ont préparé de la documentation qui a) résume les données scientifiques et toutes les incertitudes pertinentes, b) spécifie l'information nécessaire à l'amélioration de la prise de décisions et, au besoin, demande la présentation de ces données en vertu de l'article 71, et c) indique comment cette information sera utilisée dans les décisions.

L'information jugée nécessaire pour améliorer la prise de décisions est obtenue en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999). L'information supplémentaire concernant les propriétés scientifiques de ces substances ou les meilleures pratiques de gestion reliées à l'utilisation de ces substances, qui est jugée utile par les intervenants intéressés, sera obtenue tel qu'il est indiqué dans la documentation technique disponible dans le portail des Substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)) du gouvernement du Canada. L'absence de nouvelles données n'empêchera pas les ministres de prendre une décision qui contribue à protéger la santé humaine et l'environnement.

## 2. Échéanciers

Si de nouvelles données concernant les 18 substances énumérées ci-dessous ne sont pas reçues avant le 16 mai 2008, les ministres accorderont, au plus tard le 16 août 2008, une période de commentaires publics de 60 jours en vertu du paragraphe 77(1), laquelle portera sur a) l'évaluation préalable et b) la proposition visant à appliquer l'une des mesures énoncées au paragraphe 77(2) et à réaliser, au besoin, la quasi-élimination en vertu du paragraphe 65(3) conformément au paragraphe 77(2).

Si de nouvelles données sont reçues avant le 16 mai 2008, elles seront prises en compte et les ministres accorderont, au plus tard le 15 novembre 2008, une période de commentaires publics de 60 jours, conformément au paragraphe 77(1), portant sur a) un résumé des considérations scientifiques venant de l'évaluation préalable et b) leur proposition visant à appliquer l'une des mesures mentionnées au paragraphe 77(2).

Les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques seront entreprises à la date de publication en vertu du paragraphe 77(1). Les ministres publieront leur recommandation finale conformément au paragraphe 77(6) au plus tard le 14 février 2009, si de nouvelles données n'ont pas été reçues pendant cette demande de renseignements, et au plus tard le 16 mai 2009, si de nouvelles données ont été reçues pendant cette demande de renseignements. À ce moment, une méthode de gestion des risques sera disponible et décrira les mesures que le gouvernement entend prendre pour protéger les Canadiens et leur environnement contre les risques reliés à ces substances.

## 3. Substances chimiques du lot 4 identifiées dans le Défi

A. Treize substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

CAS No.	Substance Name
115-39-9*	Phenol, 4,4'- (3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-, S,S-dioxide
115-40-2*	Phenol, 4,4'- (3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-bromo-6-methyl-, S,S-dioxide
125-31-5*	Phenol, 4,4'- (3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,5-dimethyl-, S,S-dioxide
1154-59-2*	Benzamide, 3,5-dichloro-N-(3,4-dichlorophenyl)-2-hydroxy-
1176-74-5*	Benzoic acid, 2-[(3,5-dibromo-4-hydroxyphényl)(3,5-dibromo-4-oxo-2,5-cyclohexadien-1-ylidène)méthyl]-, ethyl ester
17321-77-6	5H-Dibenz[b,f]azépine-5-propanamine, 3-chloro-10,11-dihydro-N,N-diméthyl-, monohydrochloride
62625-32-5	Phenol, 4,4'- (3H-1,2-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-3-méthyl-, S,S-dioxide, monosodium salt
64325-78-6*	Adenosine, N-benzoyl-5'-O-[bis(4-méthoxyphényl)phénylméthyl]-2'-deoxy-
68308-48-5	Amines, tallow alkyl, ethoxylated, phosphates
68443-10-7*	Amines, C <sub>18-22</sub> -tert-alkyl, ethoxylated
68921-45-9	Benzenamine, N-phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-triméthylpentène
70776-86-2*	2-Butanone, 4-[[[1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-diméthyl-7-(1-méthylethyl)-1-phenanthrenyl)méthyl](3-oxo-3-phénylpropyl)amino]-, [1R-(1α,4αβ,10αα)]-
79357-73-6*	Amines, C <sub>18-22</sub> -tert-alkyl, (chlorométhyl)phosphonates (2:1)

\* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

#### B. Five substances identified as a high hazard to humans and a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name
64-67-5	Sulfuric acid, diethyl ester
75-28-5	Propane, 2-méthyl-
77-78-1	Sulfuric acid, diméthyl ester
106-97-8	Butane
110-54-3	Hexane

#### EXPLANATORY NOTE

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required the Minister of Health and the Minister of the Environment to categorize the approximately 23 000 substances on the *Domestic Substances List*. Based on the information obtained through the categorization process, a number of substances have been identified by the Ministers as high priorities for action. This includes substances

- that were found to meet all of the ecological categorization criteria, including persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to aquatic organisms, and that are known to be in commerce, or of commercial interest, in Canada; and/or
- that were found either to meet the categorization criteria for greatest potential for exposure or to present an intermediate potential for exposure, and were identified as posing a high hazard to human health based on available evidence on carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity or reproductive toxicity.

N° CAS	Nom de la substance
115-39-9*	Bleu de tétrabromophénol
115-40-2*	Pourpre de bromocrésol
125-31-5*	S,S-Dioxyde du 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis[2, 5-diméthylphénol]
1154-59-2*	3,3',4',5'-Tétrachlorosalicylanilide
1176-74-5*	2-[(3,5-Dibromo-4-hydroxyphényl)(3,5-dibromo-4-oxo-2, 5-cyclohexadién-1-ylidène)méthyl]benzoate d'éthyle
17321-77-6	5H-Dibenz[b,f]azépine-5-propanamine, 3-chloro-10, 11-dihydro-N,N-diméthyl-, monohydrochloride
62625-32-5	α-(3,5-Dibromo-2-méthyl-4-oxo-2,5-cyclohexadiénylidène)-α-(3,5-dibromo-4-hydroxyphényl)toluènesulfonate de sodium
64325-78-6*	N-Benzoyl-5'-O-[bis(4-méthoxyphényl)tolyl]-2'-désoxyadénosine
68308-48-5	Phosphates d'alkyl(de suif)amines éthoxylées
68443-10-7*	tert-Alkyl(en C <sub>18-22</sub> )amines éthoxylées
68921-45-9	Dianiline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4,4-triméthylpentène
70776-86-2*	[1R-(1α,4αβ,10αα)]-4-[[[7-Isopropyl-1,2,3,4,4a,9,10, 10a-octahydro-1,4a-diméthylphénanthrén-1-yl)]méthyl] (3-oxo-3-phénylpropyl)amino]butan-2-one
79357-73-6*	Amines tert-alkyles en C <sub>18-22</sub> , (chlorométhyl)phosphonates (2:1)

\* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non-implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

#### B. Cinq substances jugées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance
64-67-5	Sulfate de diéthyle
75-28-5	Isobutane
77-78-1	Sulfate de diméthyle
106-97-8	Butane
110-54-3	Hexane

#### NOTE EXPLICATIVE

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exigeait que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement catégorisent les quelque 23 000 substances figurant sur la *Liste intérieure*. En se fondant sur l'information obtenue dans le cadre du processus de catégorisation, les ministres ont jugé qu'une priorité élevée pour suivi devait être accordée à un certain nombre de substances, à savoir :

- celles dont on sait qu'elles satisfont à tous les critères de la catégorisation écologique, y compris la persistance, le potentiel de bioaccumulation et la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, et qu'elles sont commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada;
- celles dont on sait qu'elles satisfont aux critères de la catégorisation pour le plus fort risque d'exposition ou qui présentent un risque d'exposition intermédiaire et dont on a jugé qu'elles constituaient un danger élevé pour la santé humaine en raison des preuves qui existent concernant leur cancérogénicité, leur mutagénicité et leur toxicité pour le développement et la reproduction.

The Challenge initiative is meant to engage stakeholders to provide new information that could improve decision-making with respect to 200 substances identified as high priorities for action.

In accordance with section 76.1 of CEPA 1999, and in the absence of additional relevant information as a result of this Challenge, the Ministers are predisposed to conclude, through a screening assessment, that a substance satisfies the definition of toxic under section 64 of CEPA 1999 in that it “may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or may constitute a danger in Canada to human life or health.” As such, the Ministers may then recommend to the Governor in Council that this substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999, with the intent of initiating the development of risk management measures taking into account socio-economic considerations. The measures will be subject to review in light of new scientific information, including monitoring and ongoing assessment activities.

The 200 Challenge substances are in commerce or are believed to be in commerce in Canada. Should no information be forthcoming through this Challenge to confirm that a substance is in commerce in Canada, the Ministers may conclude, through a screening assessment, that this substance is not currently in commerce in Canada and that as such it may not satisfy the definition of toxic under section 64 of CEPA 1999. However, given the hazardous properties of these substances, there is concern that new activities for the substances that have not been identified or assessed under CEPA 1999 could lead to the substances meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it will be recommended that these substances be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that any new manufacture, import or use of these substances in quantities greater than 100 kg/year is notified, and that ecological and human health risk assessments are conducted as specified in section 83 of the Act prior to the substances being introduced into Canada.

[46-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

#### *Notice with respect to Batch 4 Challenge substances*

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than March 18, 2008, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to DSL Surveys Co-ordinator at the

L'initiative du Défi a pour but d'inciter les intervenants à fournir de nouveaux renseignements qui pourraient améliorer la prise de décisions au sujet de 200 substances auxquelles une priorité élevée pour le suivi a été accordée.

Conformément aux dispositions de l'article 76.1 de la LCPE (1999), et en l'absence d'autres renseignements pertinents fournis par le présent défi, les ministres sont prédisposés à conclure que, à la suite d'une évaluation préalable, une substance satisfait à la définition du terme « toxique » donnée à l'article 64 de la LCPE (1999) si elle « peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement et la diversité biologique ou à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines ». C'est pourquoi les ministres peuvent recommander au gouverneur en conseil l'ajout de cette substance à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) en vue d'entreprendre l'élaboration de mesures de gestion des risques qui tiennent compte des considérations socioéconomiques. Ces mesures pourront être révisées à la lumière de nouvelles informations scientifiques, y compris la surveillance et les activités d'évaluation en cours.

Les 200 substances visées par le Défi sont commercialisées au Canada ou supposées l'être. Si les données fournies par le présent défi ne confirment pas la commercialisation d'une substance au Canada, les ministres pourront conclure, à la lumière d'une évaluation préalable, que cette substance n'est pas commercialisée au Canada. À ce titre, elle pourrait ne pas satisfaire à la définition du terme « toxique » donnée à l'article 64 de la LCPE (1999). Toutefois, en raison des propriétés dangereuses de ces substances, on craint que les nouvelles activités relatives à cette substance qui n'ont pas été relevées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) pourraient faire en sorte que les substances satisfassent aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi. Il sera donc recommandé que ces substances soient assujetties aux dispositions du paragraphe 81(3) de la Loi ayant trait aux nouvelles activités importantes de sorte que toute nouvelle fabrication, importation ou utilisation des substances en quantités supérieures à 100 kg par année soit déclarée et que des évaluations des risques pour la santé humaine et l'environnement soient réalisées, conformément à l'article 83 de la Loi, avant que les substances soient introduites au Canada.

[46-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

#### *Avis concernant les substances du groupe 4 du Défi*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 18 mars 2008, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, 351, boulevard Saint-Joseph, 20<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le



above address, 1-888-228-0530 or 819-956-9313 (telephone), 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

MARGARET KENNY

*Director General  
Chemical Sectors Directorate*

JOHN ARSENEAU

*Director General  
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée, 1-888-228-0530 ou 819-956-9313 (téléphone), 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (courriel).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, 351, boulevard Saint-Joseph, 20<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

*La directrice générale*

*Direction des secteurs des produits chimiques*  
MARGARET KENNY

*Le directeur général*

*Direction des sciences  
et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

## SCHEDULE 1

### Batch 4 Challenge Substances

#### Section 1

CAS RN <sup>1</sup>	Name of the substance	Formula	Synonyms
64-67-5	Sulfuric acid, diethyl ester	C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> O <sub>4</sub> S	diethyl monosulfate; diethyl sulfate; diethyl sulphate
77-78-1	Sulfuric acid, dimethyl ester	C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> O <sub>4</sub> S	DMS; dimethyl monosulfate; dimethyl sulfate; dimethyl sulphate
110-54-3	Hexane	C <sub>6</sub> H <sub>14</sub>	n-hexane; dipropyl; hexyl hydride
115-39-9	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-, S,S-dioxide	C <sub>19</sub> H <sub>10</sub> Br <sub>4</sub> O <sub>5</sub> S	BPB; bromophenol blue; bromophenol blue, indicator; 3,3',5,5'-tetrabromophenolsulfonphthalein; Tetrabromophenoltetra bromosulfonephthalein
115-40-2	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-bromo-6-methyl-, S,S-dioxide	C <sub>21</sub> H <sub>16</sub> Br <sub>2</sub> O <sub>5</sub> S	BCP; bromocresol purple; bromocresol purple, indicator; 5,5'-dibromo-ocresolsulfonephthalein
125-31-5	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,5-dimethyl-, S,S-dioxide	C <sub>23</sub> H <sub>22</sub> O <sub>5</sub> S	p-xylénol blue; xylénol blue, indicator grade; p-xylénolsulfonephthalein

## ANNEXE 1

### Substances du groupe 4 du Défi

#### Section 1

NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la substance	Formule	Synonyme
64-67-5	Sulfate de diéthyle	C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> O <sub>4</sub> S	monosulfate de diéthyle
77-78-1	Sulfate de diméthyle	C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> O <sub>4</sub> S	DMS; monosulfate de diméthyle
110-54-3	Hexane	C <sub>6</sub> H <sub>14</sub>	n-hexane; dipropyle; hydrure d'hexyle
115-39-9	Bleu de tétrabromophénol	C <sub>19</sub> H <sub>10</sub> Br <sub>4</sub> O <sub>5</sub> S	BBP; bleu de bromophénol, indicateur; 3,3',5,5'-tétrabromophénolsulfonphthaléine; Tétrabromophénoltétra bromosulfonephthaléine
115-40-2	Pourpre de bromocrésol	C <sub>21</sub> H <sub>16</sub> Br <sub>2</sub> O <sub>5</sub> S	BCP; pourpre de bromocrésol, indicateur; bromocrésol violet; 5,5'-dibromo-ocresolsulfonephthaléine
125-31-5	S,S-Dioxyde du 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis[2,5-diméthylphénol]	C <sub>23</sub> H <sub>22</sub> O <sub>5</sub> S	bleu de p-xylénol; bleu de p-xylénol, indicateur

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

## SCHEDULE 1 — Continued

## ANNEXE 1 (suite)

CAS RN	Name of the substance	Formula	Synonyms	NE CAS	Nom de la substance	Formule	Synonyme
1154-59-2	Benzamide, 3,5-dichloro- <i>N</i> -(3,4-dichlorophenyl)-2-hydroxy-	C <sub>13</sub> H <sub>7</sub> Cl <sub>4</sub> NO <sub>2</sub>	TCS; TCSA; tetrachlorosalicylanilide; 3,3',4',5'-tetrachlorosalicylanilide; 3,5-dichlorosalicyl-3',4'-dichloroanilide	1154-59-2	3,3',4',5'-Tétrachlorosalicylanilide	C <sub>13</sub> H <sub>7</sub> Cl <sub>4</sub> NO <sub>2</sub>	TCS; TCSA; tétrachlorosalicylanilide; 3,5-dichloro- <i>N</i> -(3,4-dichlorophényl)-2-hydroxybenzamide; 3,5-dichlorosalicyl-3',4'-dichloroanilide
1176-74-5	Benzoic acid, 2-[(3,5-dibromo-4-hydroxyphenyl)(3,5-dibromo-4-oxo-2,5-cyclohexadien-1-ylidene)methyl]-, ethyl ester	C <sub>22</sub> H <sub>14</sub> Br <sub>4</sub> O <sub>4</sub>	bromophthalein magenta E; 3',3'',5',5''-tetrabromophenol phthalein, ethyl ester; tetrabromophenol phthalein ethyl ester	1176-74-5	2-[(3,5-Dibromo-4-hydroxyphényl)(3,5-dibromo-4-oxo-2,5-cyclohexadién-1-ylidène)méthyl]benzoate d'éthyle	C <sub>22</sub> H <sub>14</sub> Br <sub>4</sub> O <sub>4</sub>	bromophthaléine magenta E; 3',3'',5',5''-tétrabromophénol phthaléine, éthyl ester; tétrabromophénol phthaléine éthyl ester
17321-77-6	5 <i>H</i> -Dibenz[b,f]azepine-5-propanamine, 3-chloro-10,11-dihydro- <i>N,N</i> -dimethyl-, monohydrochloride	C <sub>19</sub> H <sub>24</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub>	clomipramine hydrochloride; clomipramine HCL; 3-chloroimipramine hydrochloride; 3-chloro-5-[3-(dimethylamino)propyl]-10,11-dihydro-5 <i>H</i> -dibenz[b,f]azepine monohydrochloride	17321-77-6	5 <i>H</i> -Dibenz[b,f]azépine-5-propanamine, 3-chloro-10,11-dihydro- <i>N,N</i> -diméthyl-, monohydrochloride	C <sub>19</sub> H <sub>24</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub>	clomipramine hydrochloride; clomipramine HCL; 3-chloroimipramine hydrochloride; 3-chloro-5-[3-(diméthylamino)propyl]-10,11-dihydro-5 <i>H</i> -dibenz[b,f]azépine monohydrochloride
62625-32-5	Phenol, 4,4'-(3 <i>H</i> -1,2-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-3-methyl-, <i>S,S</i> -dioxide, monosodium salt	C <sub>21</sub> H <sub>14</sub> Br <sub>4</sub> O <sub>5</sub> S. Na	PBTBO; bromocresol green, sodium salt; 5',5''-dibromo- <i>o</i> -cresolsulfonephthalein sodium salt; 3',3'',5',5''-tetrabromo- <i>m</i> -cresolsulfonephthalein sodium salt	62625-32-5	$\alpha$ -(3,5-Dibromo-2-méthyl-4-oxo-2,5-cyclohexadiénylidène)- $\alpha$ -(3,5-dibromo-4-hydroxyphényl)toluène sulfonate de sodium	C <sub>21</sub> H <sub>14</sub> Br <sub>4</sub> O <sub>5</sub> S. Na	PBTBO; sel sodique du vert de bromocrésol; 5',5''-dibromo- <i>o</i> -cresolsulfonephthaléine de sodium; 3',3'',5',5''-tétrabromo- <i>m</i> -cresolsulfonephthaléine de sodium
64325-78-6	Adenosine, <i>N</i> -benzoyl-5'- <i>O</i> -[bis(4-methoxyphenyl)phenyl methyl]-2'-deoxy-	C <sub>38</sub> H <sub>35</sub> N <sub>5</sub> O <sub>6</sub>	MTBA; 5'- <i>O</i> -diméthoxytrityl- <i>N</i> -benzoyl-désoxyadénosine	64325-78-6	<i>N</i> -Benzoyl-5'- <i>O</i> -[bis(4-méthoxyphényl)tolyl]-2'-désoxyadénosine	C <sub>38</sub> H <sub>35</sub> N <sub>5</sub> O <sub>6</sub>	MTBA; 5'- <i>O</i> -diméthoxytrityl- <i>N</i> -benzoyl-désoxyadénosine
68308-48-5	Amines, tallow alkyl, ethoxylated, phosphates		tallow amine, ethoxylated, phosphated; tallowamine, ethoxylated, phosphate salt	68308-48-5	Phosphates d'alkyl (de suif) amines éthoxylées		
68443-10-7	Amines, C <sub>18-22</sub> - <i>tert</i> -alkyl, ethoxylated		<i>t</i> -Alkyl (C <sub>18-22</sub> ) primary amines, ethoxylated	68443-10-7	<i>tert</i> -Alkyl(en C <sub>18-22</sub> ) amines éthoxylées		
68921-45-9	Benzenamine, <i>N</i> -phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-trimethylpentene		diphenylamine reaction product with styrene and diisobutylene; <i>N</i> -phenylbenzenamine reaction products with styrene and 2,4,4-trimethylpentene; reaction product of <i>N</i> -phenylbenzenamine, ethenylbenzene, and diisobutylene; reaction Product, benzenamine, <i>N</i> -phenyl- with styrene and 2,4,4-trimethylpentene	68921-45-9	Dianiline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4,4-triméthylpentène		diphénylamine, produits de réaction avec le styrène et le diisobutylène; <i>N</i> -phénylbenzenamine, produits de réaction avec le styrène et le 2,4,4-triméthylpentène; produits de réaction du <i>N</i> -phénylbenzénamine, de l'éthenylbenzène et du diisobutylène; produits de réaction du benzenamine, du <i>N</i> -phényl- avec styrène et du 2,4,4-triméthylpentène
70776-86-2	2-Butanone, 4-[[[1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-1-phenanthrenyl]methyl](3-oxo-3-phenylpropyl)amino]-, [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>αβ</i> ,10 <i>αα</i> )]-	C <sub>33</sub> H <sub>45</sub> NO <sub>2</sub>	[1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>αβ</i> ,10 <i>αα</i> )]-4-[[[7-isopropyl-1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-dimethylphenanthren-1-yl]methyl](3-oxo-3-phenylpropyl)amino] butan-2-one	70776-86-2	[1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>αβ</i> ,10 <i>αα</i> )]-4-[[[7-Isopropyl-1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-diméthylphénanthrén-1-yl]méthyl] (3-oxo-3-phénylpropyl)amino] butan-2-one	C <sub>33</sub> H <sub>45</sub> NO <sub>2</sub>	
79357-73-6	Amines, C <sub>18-22</sub> - <i>tert</i> -alkyl, (chloromethyl)phosphonates (2:1)		monochloromethyl phosphonic acid, <i>tert</i> C <sub>18-22</sub> alkyl amine salt	79357-73-6	Amines <i>tert</i> -alkyles en C <sub>18-22</sub> , (chlorométhyl) phosphonates (2:1)		

SCHEDULE 1 — *Continued*

Section 2			
<u>CAS RN</u> <sup>1</sup>	<u>Name of the substance</u>	<u>Formula</u>	<u>Synonyms</u>
75-28-5	Propane, 2-methyl-	C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	isobutane; i-butane; 1,1-diméthylethane; 2-méthylpropane; A31; R-600a
106-97-8	Butane	C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	n-butane; méthyléthyl méthane; A-21; HC-600; R-600

ANNEXE 1 (*suite*)

Section 2			
<u>NE CAS</u> <sup>1</sup>	<u>Nom de la substance</u>	<u>Formule</u>	<u>Synonyme</u>
75-28-5	Isobutane	C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	i-butane; 1,1-diméthyléthane; 2-méthylpropane; A31; R-600a
106-97-8	Butane	C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	n-butane; méthyléthyl méthane; A-21; HC-600; R-600

## SCHEDULE 2

*Persons Required to Provide Information*

- This notice applies to any person who,
  - during the 2006 calendar year, manufactured or imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in section 1 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item;
  - during the 2006 calendar year, manufactured or imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in section 2 of Schedule 1 to this notice containing 1,3-butadiene (CAS RN<sup>1</sup> 106-99-0), whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item; or
  - during the 2006 calendar year, used a total quantity greater than 1 000 kg of a substance listed in section 1 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, at any concentration.
- Respondents to this notice who
  - manufactured a substance listed in section 1 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 4, 5(1), 6, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice;
  - manufactured a substance listed in section 2 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 4, 5(2) and 10 in Schedule 3 to this notice;
  - imported a substance listed in section 1 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item shall complete sections 4, 5(1), 7(1), 9 and 10 in Schedule 3 to this notice;
  - imported a substance listed in section 2 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item shall complete sections 4, 5(2), 7(2) and 10 in Schedule 3 to this notice; or
  - used a substance listed in section 1 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 4, 5(1), 8, 9, and 10 in Schedule 3 to this notice.

## ANNEXE 2

*Personnes tenues de communiquer les renseignements*

- Le présent avis vise toute personne qui,
  - au cours de l'année civile 2006, a fabriqué ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à la section 1 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé;
  - au cours de l'année civile 2006, a fabriqué ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à la section 2 de l'annexe 1 du présent avis comprenant du 1,3-butadiène (NE CAS<sup>1</sup> 106-99-0), seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé;
  - au cours de l'année civile 2006, a utilisé une quantité totale supérieure à 1 000 kg d'une substance inscrite à la section 1 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé à n'importe quelle concentration.
- Le répondant au présent avis qui :
  - a fabriqué une substance inscrite à la section 1 de l'annexe 1 du présent avis, doit remplir les articles 4, 5(1), 6, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;
  - a fabriqué une substance inscrite à la section 2 de l'annexe 1 du présent avis, doit remplir les articles 4, 5(2) et 10 de l'annexe 3 du présent avis;
  - a importé une substance inscrite à la section 1 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 4, 5(1), 7(1), 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;
  - a importé une substance inscrite à la section 2 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 4, 5(2), 7(2) et 10 de l'annexe 3 du présent avis;
  - a utilisé une substance inscrite à la section 1 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 4, 5(1), 8, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

**SCHEDULE 3***Information Required*

1. The definitions in this section apply in this notice.
  - “calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.
  - “import” includes movement into Canada, as well as internal company transfers across the Canadian border, but does not include transit through Canada.
  - “manufacture” includes to produce or to prepare a substance; and also the incidental production of a substance at any level of concentration as a result of the manufacturing, processing or other uses of other substances, mixtures, or products.
  - “manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design, including clothing, empty storage containers, electrical gear and appliances or parts thereof, office and consumer electronics or parts thereof, tiles, electrical wire, foam slabs or shapes and plastic film, pipes, tubes or profiles, plywood, brake linings, fibres, leather, paper, yarns, dyed fabric, matches, flares, photographic films, and batteries.
  - “mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are characterized in terms of their constituents (including paints, coating, solvent mixtures, azeotropic and zeotropic refrigerants, mixture that is under pressure and that is used for personal care, pharmaceutical, medical, household, laboratory, commercial or industrial).
  - “product” excludes mixture and manufactured item.
  - “release” means the emission or discharge of a substance from the facility site to air, land (including underground injection and discharge to groundwater), or water (including discharge to surface water or wastewater collection and/or treatment system).
  - “transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.
  - “use” excludes sale, distribution, and repackaging.

2. If any of the information being requested in this notice has already been sent to a department, agency or board of the federal government, the supplier of that information is required to provide the name of the person or branch in that department, agency or board to which the information was sent, their affiliate (if applicable), and the date on which the information was sent and to specify, by reference to the sections of this notice, the information sent on that occasion. Please note that the specified information, already submitted to the other department, agency or board, is not required to be resubmitted under this notice.

3. If the person subject to the notice is a company, response to the notice shall be submitted on a company-wide basis. The person will include information with respect to each facility in their single response on behalf of the entire company.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

**ANNEXE 3***Renseignements requis*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.
  - « année civile » Période de douze mois consécutifs commençant le 1<sup>er</sup> janvier.
  - « article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie, notamment les vêtements, les contenants d'entreposage vides, les appareils électriques et domestiques ainsi que les pièces correspondantes, l'équipement électronique de bureau ou de consommateur ainsi que les pièces correspondantes, les carrelages, les fils électriques, les blocs ou les formes en mousse et les films plastiques, les tuyaux, les tubes ou les profilés, le contre-plaqué, les garnitures de freins, les fibres, le cuir, le papier, les fils textiles, les tissus teints, les allumettes, les balises, les pellicules photographiques et les piles.
  - « fabriquer » Produire ou préparer une substance y compris la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration qui résulte de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation d'autres substances, de mélanges ou de produits.
  - « importation » Mouvement vers l'intérieur du Canada, notamment les transferts internes d'une entreprise traversant la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.
  - « mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en terme de leurs constituants (y compris les peintures, les revêtements, les mélanges de solvants, les réfrigérants azéotropiques et zéotropiques, les mélanges sous pression utilisés pour soin personnel, pharmaceutique, médical, ménager, en laboratoire, commercial ou industriel).
  - « produit » Exclut mélange et article manufacturé.
  - « rejet » Émission ou décharge d'une substance provenant d'une installation dans l'atmosphère, dans le sol (y compris les injections souterraines et les décharges dans les eaux souterraines) ou dans les eaux (y compris les décharges dans les plans d'eau, les systèmes de collecte des eaux usées et les installations de traitement des eaux usées).
  - « transit » S'entend de la portion du mouvement transfrontalier qui s'effectue à l'intérieur du territoire d'un pays qui n'en est ni le pays d'origine ni celui de destination.
  - « utiliser » Exclut la vente, la distribution et le emballage.

2. Si les renseignements requis dans cet avis ont déjà été envoyés à un ministère, à un organisme ou à une commission du gouvernement fédéral, le fournisseur de ces renseignements est obligé de fournir le nom de la personne ou du groupe organisationnel dans le ministère, l'organisme ou la commission à qui les renseignements ont été envoyés, son affiliation (le cas échéant), la date à laquelle les renseignements ont été envoyés et, en vous référant aux articles du présent avis, les renseignements envoyés à cette personne ou à ce groupe organisationnel. Veuillez noter que ces renseignements n'ont pas besoin d'être soumis de nouveau.

3. Si la personne sujette à cet avis est une entreprise, la réponse à cet avis doit être soumise à l'échelle de l'entreprise. La personne devra inclure les renseignements pour chacune des installations dans sa réponse unique au nom de toute l'entreprise.

4. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

**Identification and Declaration Form — Batch 4 Challenge Substances - 2006**

Identification

Name of the person (e.g. company): \_\_\_\_\_

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: \_\_\_\_\_

Title of the contact: \_\_\_\_\_

Contact's street and mailing addresses (if different from above): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ Fax number (if any): \_\_\_\_\_

Email (if any): \_\_\_\_\_

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.*)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Name (print) Title

\_\_\_\_\_  
Signature Date of signature

Provide the information no later than March 18, 2008, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time to:

Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator

Existing Substances Program

Place Vincent Massey, 20th Floor

351 Saint-Joseph Boulevard

Gatineau QC K1A 0H3

Telephone: 1-888-228-0530/819-956-9313 — Fax: 1-800-410-4314/819-953-4936

Email: DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

**Formulaire d'identification et de déclaration — Substances du groupe 4 du Défi - 2006**Identification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : \_\_\_\_\_

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : \_\_\_\_\_

Titre du répondant : \_\_\_\_\_

Adresses municipale et postale du répondant (si différentes de celles ci-dessus) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Numéro de télécopieur (s'il existe) : \_\_\_\_\_

Courriel (s'il existe) : \_\_\_\_\_

Demande de confidentialité

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentiels. (*Préciser la partie [par exemple, les articles, les tableaux] des renseignements et inclure les motifs de votre décision.*)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Nom (en lettres moulées)\_\_\_\_\_  
Titre\_\_\_\_\_  
Signature\_\_\_\_\_  
Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 18 mars 2008 à 15 h, heure avancée de l'Est au :

Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS

Programme des substances existantes

Place-Vincent-Massey, 20<sup>e</sup> étage

351, boulevard Saint-Joseph

Gatineau QC K1A 0H3

Téléphone : 1-888-228-0530/819-956-9313 — Télécopieur : 1-800-410-4314/819-953-4936

Courriel : DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

5. (1) For each substance listed in section 1 of Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance that was manufactured, imported or used;
- (b) the name of the substance that was manufactured, imported or used;
- (c) the total quantity of the substance that was manufactured, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg);
- (d) the total quantity of the substance that was imported, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item;
- (e) the total quantity of the substance that was used, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item; and
- (f) the applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code(s) that applies to the person or company as it relates to their activity with the substance or to the mixture, product or manufactured item containing the substance.

5. (1) Pour chacune des substances inscrites à la section 1 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>1</sup> de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- b) le nom de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- c) la quantité totale de la substance fabriquée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg);
- d) la quantité totale de la substance importée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- e) la quantité totale de la substance utilisée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- f) le ou les code(s) à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) appropriés correspondant à l'activité par la personne ou l'entreprise de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance (a)	Name of substance (b)	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)			NAICS code(s) (f)
		Manufactured in 2006 (c)	Imported in 2006 (d)	Used in 2006 (e)	

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance (a)	Nom de la substance (b)	Quantité totale en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg)			Code(s) du SCIAN (f)
		Fabriquée en 2006 (c)	Importée en 2006 (d)	Utilisée en 2006 (e)	

Au besoin, utiliser une autre feuille.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

5. (2) For each substance listed in section 2 of Schedule 1 containing 1,3-butadiene (CAS RN<sup>1</sup> 106-99-0), that a person manufactured or imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance that was manufactured or imported;
- (b) the name of the substance that was manufactured or imported;
- (c) the total quantity of the substance that was manufactured, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg) and the concentration or range of concentrations of 1,3-butadiene (CAS RN<sup>1</sup> 106-99-0) as a weight percentage in the substance;
- (d) the total quantity of the substance that was imported, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item and the concentration or range of concentrations of 1,3-butadiene (CAS RN<sup>1</sup> 106-99-0) as a weight percentage in the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item; and
- (e) the applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code(s) that applies to the person or company as it relates to their activity with the substance or to the mixture, product or manufactured item containing the substance.

5. (2) Pour chacune des substances inscrites à la section 2 de l'annexe 1 comprenant du 1,3-butadiène (NE CAS<sup>1</sup> 106-99-0), seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée ou importée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>1</sup> de la substance fabriquée ou importée;
- b) le nom de la substance fabriquée ou importée;
- c) la quantité totale de la substance fabriquée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg) et la concentration ou plage de concentrations de 1,3-butadiène (NE CAS<sup>1</sup> 106-99-0) en pourcentage en poids dans la substance;
- d) la quantité totale de la substance importée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé et la concentration ou plage de concentrations de 1,3-butadiène (NE CAS<sup>1</sup> 106-99-0), en pourcentage en poids, dans la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé;
- e) le ou les code(s) à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) appropriés correspondant à l'activité par la personne ou l'entreprise de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance (a)	Name of substance (b)	Manufactured in 2006 (c)		Imported in 2006 (d)		NAICS code(s) (e)
		Total quantity in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)	Concentration or range of concentrations of 1,3-butadiene (CAS RN <sup>1</sup> 106-99-0) as a weight percentage (w/w %)	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)	Concentration or range of concentrations of 1,3-butadiene (CAS RN <sup>1</sup> 106-99-0) as a weight percentage (w/w %)	

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.



NE CAS <sup>1</sup> de la substance <i>a)</i>	Nom de la substance <i>b)</i>	Fabriquée en 2006 <i>c)</i>		Importée en 2006 <i>d)</i>		Code(s) du SCIAN <i>e)</i>
		Quantité totale en kg (arrondi au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondi à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg)	Concentration ou plage de concentrations de 1,3-butadiène (NE CAS <sup>1</sup> 106-99-0) en pourcentage en poids (w/w %)	Quantité totale en kg (arrondi au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondi à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg)	Concentration ou plage de concentrations de 1,3-butadiène (NE CAS <sup>1</sup> 106-99-0) en pourcentage en poids (w/w %)	

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. For each substance listed in section 1 of Schedule 1, that a person manufactured, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- a)* the CAS RN<sup>1</sup> of the substance that was manufactured;
- b)* the applicable use pattern code, as described in section 11;
- c)* the quantity of the substance that was manufactured for each use pattern code, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- d)* the top five trade names of the substance, if applicable.

6. Pour chacune des substances inscrites à la section 1 de l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS<sup>1</sup> de la substance fabriquée;
- b)* le code d'utilisation approprié, décrit à la l'article 11;
- c)* la quantité de la substance fabriquée pour chaque code d'utilisation, en kilogrammes (arrondi au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondi à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg);
- d)* les cinq marques de commerce les plus utilisées de la substance, le cas échéant.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance that was manufactured <i>a)</i>	Use pattern code (described in section 11) <i>b)</i>	Quantity manufactured of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) <i>c)</i>	Top five trade names of the substance, if applicable <i>d)</i>

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance fabriquée <i>a)</i>	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) <i>b)</i>	Quantité fabriquée de la substance en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg) <i>c)</i>	Les cinq marques de commerce les plus utilisées de la substance, le cas échéant <i>d)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

7. (1) For each substance listed in section 1 of Schedule 1, that a person imported whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- the CAS RN<sup>1</sup> of the substance that was imported;
- the type of mixture, product, or manufactured item that was imported, if applicable;
- the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the mixture, product, or manufactured item;
- the applicable use pattern code associated with the substance or the substance in the mixture, in the product or in the manufactured item, as described in section 11;
- the quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- the top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances in each entry identified in paragraph (b), if applicable.

7. (1) Pour chacune des substances inscrites à la section 1 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a importée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- le NE CAS<sup>1</sup> de la substance importée;
- le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé importés, le cas échéant;
- la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- la quantité de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, importée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg);
- les cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque inscription identifiée à l'alinéa b), le cas échéant.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance that was imported <i>(a)</i>	Type of mixture, product, or manufactured item, if applicable <i>(b)</i>	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) <i>(c)</i>	Use pattern code (described in section 11) <i>(d)</i>	Quantity imported of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) <i>(e)</i>	Top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances in each entry identified in paragraph (b), if applicable <i>(f)</i>

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance importée <i>a)</i>	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé, le cas échéant <i>b)</i>	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) <i>c)</i>	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) <i>d)</i>	Quantité importée de la substance en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg) <i>e)</i>	Les cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque inscription identifiée à l'alinéa <i>b)</i> , le cas échéant <i>f)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

7. (2) For each substance listed in section 2 of Schedule 1 containing 1,3-butadiene (CAS RN<sup>1</sup> 106-99-0), that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- a)* the CAS RN<sup>1</sup> of the substance that was imported;
- b)* the type of mixture, product, or manufactured item that was imported, if applicable;
- c)* the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the mixture, product, or manufactured item;
- d)* the applicable use pattern code associated with the substance or the substance in the mixture, in the product or in the manufactured item, as described in section 11;
- e)* the quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- f)* the concentration or range of concentrations of 1,3-butadiene (CAS RN<sup>1</sup> 106-99-0) as a weight percentage in the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item.

7. (2) Pour chacune des substances inscrites à la section 2 de l'annexe 1 comprenant du 1,3-butadiène (NE CAS<sup>1</sup> 106-99-0), seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a importée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS<sup>1</sup> de la substance importée;
- b)* le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé importés, le cas échéant;
- c)* la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d)* le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- e)* la quantité de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, importée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg);
- f)* la concentration ou plage de concentrations de 1,3-butadiène (NE CAS<sup>1</sup> 106-99-0), en pourcentage en poids, dans la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance that was imported <i>a)</i>	Type of mixture, product, or manufactured item, if applicable <i>b)</i>	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) <i>c)</i>	Use pattern code (described in section 11) <i>d)</i>	Quantity imported of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) <i>e)</i>	Concentration or range of concentrations of 1,3-butadiene (CAS RN <sup>1</sup> 106-99-0) as a weight percentage (w/w%) <i>f)</i>

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance importée <i>a)</i>	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé, le cas échéant <i>b)</i>	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) <i>c)</i>	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) <i>d)</i>	Quantité importée de la substance en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg) <i>e)</i>	Concentration ou plage de concentrations de 1,3-butadiène (NE CAS <sup>1</sup> 106-99-0), en pourcentage en poids (% en poids) <i>f)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. For each substance listed in section 1 of Schedule 1, that a person used, whether alone, in a mixture, in a product, or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance that was used;
- (b) the type of mixture, product, or manufactured item that was used, if applicable;
- (c) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the mixture, product, or manufactured item;
- (d) the name and head office street and mailing addresses of the supplier;
- (e) the applicable use pattern code associated with the substance or the substance in the mixture, in the product, or in the manufactured item, as described in section 11;
- (f) the quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- (g) the known or anticipated final mixture, product or manufactured item.

8. Pour chacune des substances inscrites à la section 1 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>1</sup> de la substance utilisée;
- b) le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé utilisés, le cas échéant;
- c) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d) le nom et les adresses municipale et postale du siège social du fournisseur;
- e) le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- f) la quantité de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, utilisée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg);
- g) l'usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance that was used <i>a)</i>	Type of mixture, product, or manufactured item, if applicable <i>b)</i>	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) <i>c)</i>	Name and head office street and mailing addresses of the supplier <i>d)</i>	Use pattern code (described in section 11) <i>e)</i>	Quantity used of the substance, in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) <i>f)</i>	Known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item <i>g)</i>

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance utilisée <i>a)</i>	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé, le cas échéant <i>b)</i>	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) <i>c)</i>	Nom et adresses municipale et postale du siège social du fournisseur <i>d)</i>	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) <i>e)</i>	Quantité utilisée de la substance en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg) <i>f)</i>	Usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé <i>g)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

9. For each substance listed in section 1 of Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance that was manufactured, imported or used;
- (b) the name and street and mailing addresses of the facility where the substance was manufactured or used, or to where it was imported;
- (c) the total quantity of the substance in kilograms (rounded to the nearest kilogram), whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was released from the facility to air, water and land; and
- (d) the total quantity of the substance, including the substance contained in a mixture, in a product or in a manufactured item that was transferred to an off-site hazardous or non-hazardous waste-management facility, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram).

9. Pour chacune des substances inscrites à la section 1 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a manufacturée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>1</sup> de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- b) le nom et les adresses municipale et postale de l'installation où la substance a été fabriquée ou utilisée, ou le lieu où elle a été importée;
- c) la quantité totale, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près), de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, rejetée de l'installation dans l'air, l'eau ou le sol;
- d) la quantité totale, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près), de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, transférée sur une installation extérieure de gestion des déchets dangereux ou des déchets non dangereux.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance <i>(a)</i>	Facility name and street and mailing addresses <i>(b)</i>	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg)				
		Released to <i>(c)</i>			Transferred to an off-site waste management facility <i>(d)</i>	
		Air	Water	Land	Hazardous waste	Non-hazardous waste

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance <i>a)</i>	Nom et adresses municipale et postale de l'installation <i>b)</i>	Quantité totale en kg (arrondi au kg près)				
		Rejetée <i>c)</i>			Transférée sur une installation extérieure de gestion des déchets <i>d)</i>	
		Air	Eau	Sol	Déchets dangereux	Déchets non dangereux

Au besoin, utiliser une autre feuille.

10. For each substance listed in section 1 of Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, and for each substance listed in section 2 of Schedule 1 containing 1,3-butadiene (CAS RN<sup>1</sup> 106-99-0) that a person manufactured or imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- a)* the CAS RN<sup>1</sup> of the substance that was manufactured, imported or used;
- b)* a description of the procedures, and/or policies, put in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment and/or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable;
- c)* studies or data that measure the effect of the procedures and/or policies reported in paragraph *b)* [provide a list describing each study if more than five studies exist]; and
- d)* studies or data that measure the exposure to the substance of individuals in Canada or the environment (for example, but not limited to, concentrations in air, water, soil, or sediment, and releases of the substance from final mixtures, products, or manufactured items) [provide a list describing each study if more than five studies exist].

10. Pour chacune des substances inscrites à la section 1 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a manufacturée, importée ou utilisée et pour chacune des substances inscrites à la section 2 de l'annexe 1 comprenant du 1,3-butadiène (NE CAS<sup>1</sup> 106-99-0), seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a manufacturée ou importée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS<sup>1</sup> de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- b)* une description des procédures ou des politiques mises en place pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement et/ou l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant;
- c)* les études ou les données évaluant les effets des procédures ou des politiques identifiés à l'alinéa *b)* [fournir une liste descriptive de chaque étude, s'il en existe plus de cinq];
- d)* les études ou les données évaluant l'exposition de la substance sur les individus au Canada ou l'environnement (par exemple, concentrations dans l'air, l'eau, le sol ou les sédiments, rejets de la substance provenant de l'usage final des mélanges, des produits ou des articles manufacturés) [fournir une liste descriptive de chaque étude, s'il en existe plus de cinq].

CAS RN <sup>1</sup> of the substance <i>a)</i>	Procedures and/or policies put in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment and/or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable <i>b)</i>	Studies or data that measure the effect of the procedures and/or policies reported in paragraph <i>b)</i> <i>c)</i>	Studies or data that measure the exposure to the substance of individuals in Canada or the environment <i>d)</i>

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance a)	Procédures ou politiques mises en place pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement et/ou l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant b)	Études ou données évaluant les effets des procédures ou des politiques identifiés à l'alinéa b) c)	Études ou données évaluant l'exposition de la substance sur les individus au Canada ou l'environnement d)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

11. For the purposes of sections 6, 7, and 8, the following are the use pattern codes and their corresponding applications:

*Use Pattern Codes and Corresponding Applications*

Use Pattern Code	Application
01	Research and development
02	Recycling
03	Destruction and waste disposal
04	Absorbent - adsorbent
05	Abrasive
06	Adhesive - binder - sealant - filler
07	Analytical reagent
08	Antifreeze - coolant - de-icer
09	Antioxidant - corrosion inhibitor - tarnish inhibitor - scavenger - antiscaling agent
10	Catalyst - accelerator - initiator - activator
11	Catalyst support - chromatography support
12	Chemical intermediate - organic
13	Chemical intermediate - inorganic, organometallic
14	Coagulant - coalescent
15	Colourant - pigment - stain - dye - ink
16	Defoamer - emulsion breaker
17	Drilling mud additive - oil recovery agent - oil well treating agent
18	Fertilizer
19	Finishing agent
20	Flame retardant - fire extinguishing agent
21	Flocculating - precipitating - clarifying agent
22	Flotation agent
23	Formulation Component
24	Fragrance - perfume - deodorizer - flavouring agent
25	Fuel - fuel additive
26	Functional fluid i.e. hydraulic, dielectric, or their additives
27	Humectant - dewatering aid - dehumidifier - dehydrating agent
28	Ion exchange agent
29	Lubricating agent - lubricant additive - mould release agent
30	Monomer
31	Oxidizing agent
32	Paint - coating additive
33	Pesticide - herbicide - biocide - disinfectant - repellent - attractant
34	Photosensitive agent - fluorescent agent - brightener - UV absorber
35	Plasticizer

11. Aux fins des articles 6, 7 et 8, les codes d'utilisation pertinents et leur description correspondante sont les suivants :

*Codes d'utilisation et leur description correspondante*

Code	Utilisation
01	Recherche et développement
02	Recyclage
03	Destruction et élimination des déchets
04	Absorbant - adsorbant
05	Abrasif
06	Adhésif - liant - matériau d'étanchéité - bouche-pores
07	Réactif analytique
08	Antigel - agent de refroidissement - dégivreur
09	Antioxydant - inhibiteur de corrosion - inhibiteur de décoloration - décolorant - agent pour prévenir l'écaillage
10	Catalyseur - accélérateur - initiateur - activateur
11	Support de catalyseur - support chromatographique
12	Intermédiaire chimique - organique
13	Intermédiaire chimique - inorganique, organométallique
14	Coagulant - agent coalescent
15	Colorant - pigment - teinture - encre
16	Agent antimousse - agent de rupture d'émulsion
17	Additif de boue de forage - agent de récupération d'huile - agent de traitement de puits de pétrole
18	Engrais
19	Agent de finition
20	Produit ignifuge - agent extincteur
21	Agent de floculation - de précipitation - clarifiant
22	Agent de flottation
23	Composant de formulation
24	Fragrance - parfum - désodorisant - aromatisant
25	Carburant - additif de carburant
26	Fluide fonctionnel (ex. hydraulique, diélectrique ou additifs)
27	Humidifiant - agent d'assèchement - déshumidifiant - déshydratant
28	Agent d'échange d'ions
29	Agent de lubrification - additif de lubrification - démoulant
30	Monomère
31	Agent oxydant
32	Peinture - additif d'enrobage
33	Pesticide - herbicide - biocide - désinfectant - répulsif - attractif
34	Agent photosensible - agent fluorescent - brillanteur - absorbeur d'UV
35	Plastifiant

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<u>Use Pattern Code</u>	<u>Application</u>	<u>Code</u>	<u>Utilisation</u>
36	Polymer additive	36	Additif de polymérisation
37	Polymer, component of an article	37	Polymère - composant d'un article
38	Polymer, component of a formulation	38	Polymère - composant d'une formulation
39	Polymer, crosslinking agent	39	Polymère - agent de réticulation
40	Propellant - blowing agent	40	Propulseur - gonflant
41	Preservative	41	Agent préservatif
42	Processing aid	42	Agent technologique
43	Reducing agent	43	Agent réducteur
44	Refrigerant	44	Agent réfrigérant
45	Sequestering agent	45	Séquestrant
46	Solvent - carrier	46	Solvant - véhiculeur
47	Stripper - etcher - discharge printing agent - de-inker	47	Décapant - graveur - agent d'impression par enlèvement - solvant pour encre
48	Surfactant - detergent - emulsifier - wetting agent - dispersant	48	Surfactant - détergent - émulsifiant - agent mouillant - dispersant
49	Tarnish remover - rust remover - descaling agent	49	Décapant pour ternissures - décapant à rouille - agent de décalaminage
50	Viscosity adjuster	50	Ajusteur de viscosité
51	Water repellent - drainage aid	51	Apprêt d'hydrofugation - agent de drainage
52	Water or waste treatment chemical	52	Produit chimique pour le traitement des déchets ou de l'eau
53	Residuals	53	Résidus
54	Incidental production	54	Production imprévue
99	Other (specify)	99	Autre (précisez)

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the notice.)*

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) have published on December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. The Ministers will implement a series of measures regarding certain substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects of exposure to these substances. These measures apply to the substances identified by categorization of the *Domestic Substances List* as being

- (a) persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to the environment and that are known to be in commerce in Canada; and/or
- (b) a high hazard to humans and as having a high likelihood of exposure to individuals in Canada.

The Ministers will implement a series of measures regarding these substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects associated with exposure to these substances. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

The notice of intent, published on December 9, 2006, covered a list of 193 substances on which information will be required on a quarterly basis within the next three years. This notice, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, requires information for the fourth batch, consisting of 18 substances. This information will assist the Ministers to complete the assessment as to whether or not the substances meet the criteria set out in section 64 of the Act, to understand the use of the substances, to assess the need for controls and to improve the information available for decision-making.

## NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)*

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures s'appliquent aux substances pour lesquelles il a été déterminé au moment de la catégorisation de la *Liste intérieure* :

- a) qu'elles sont persistantes, bioaccumulables et présentent une toxicité intrinsèque pour l'environnement et qui sont aussi commercialisées au Canada;
- b) qu'elles présentent un grave danger pour les humains et une probabilité élevée d'exposition des particuliers au Canada.

Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures :

- compléteront si possible l'information sur leur persistance ou sur leur bioaccumulation;
- définiront les meilleures pratiques industrielles, de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- permettront de recueillir des renseignements sur l'utilisation des substances ou de leurs produits, sur les rejets dans l'environnement et sur l'exposition.

L'avis d'intention, publié le 9 décembre 2006, comprend une liste de 193 substances sur lesquelles des renseignements seront requis sur une base trimestrielle au cours des trois prochaines années. Cet avis, en vertu de l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, oblige de fournir les renseignements sur le quatrième groupe composé de 18 substances. Ces renseignements aideront les ministres à compléter l'évaluation en déterminant si les substances satisfont ou non aux critères de l'article 64 de la Loi, à comprendre les utilisations des substances, à apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et à améliorer la prise de décisions.



Propane, 2-methyl (CAS RN 75-28-5) and butane (CAS RN 106-97-8) are considered to be potentially high-hazard substances to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada. Both substances were included in the fourth batch because they may contain 1,3-butadiene (CAS RN 106-99-0).

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, under paragraph 71(1)(b) of the Act. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is March 18, 2008, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time.

Persons that do not meet the requirements to respond may complete a *Declaration of Non-Engagement* form for the notice. Receipt of this form will allow the Government of Canada to remove the name of these persons from further mailings pertaining to that notice. This form is available on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

Persons, including companies, who have a current or future interest in any Challenge substances, may identify themselves as a "stakeholder" for the substance. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substance (import, manufacture, use). You will be included in any future mailings regarding section 71 notices applicable for these substances and may be contacted for further information regarding your activity/interest in these substances. This form is available on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

The Ministers are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders, relating to the extent and nature of the management/stewardship of substances listed under the Challenge. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import, export or use this substance whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item.

A questionnaire is available which provides a detailed template as an example for the submission of this information. Guidance on how to respond to the Challenge questionnaire is also available. Copies of the stakeholder form, questionnaire and associated guidance are available on the Government of Canada Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
  - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
  - (c) an order or a direction made under this Act;
  - ...

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and

L'isobutane (NE CAS 75-28-5) et le butane (NE CAS 106-97-8) sont présumés des substances présentant potentiellement un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada. Les deux substances sont incluses dans le quatrième groupe parce qu'elles peuvent comprendre du 1,3-butadiène (NE CAS 106-99-0).

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la Loi. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 18 mars 2008, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Toute personne qui n'est pas tenue de répondre à l'avis peut remplir la *Déclaration de non implication*. Sur réception de cette déclaration, le gouvernement du Canada pourra rayer le nom de cette personne de la liste de distribution de futurs envois reliés à cet avis. Cette déclaration est disponible sur le site Web des substances chimiques à [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

Les personnes, y compris les entreprises, qui ont un intérêt à l'égard des activités actuelles ou futures associées à des substances du Défi, peuvent s'enregistrer comme intervenants. Veuillez mentionner les substances d'intérêt pour votre entreprise et indiquer votre activité ou activité potentielle avec la substance (importation, fabrication, utilisation). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être amenés à répondre à de futurs avis en vertu de l'article 71 ou être sollicités à fournir des renseignements sur vos activités avec ces substances. Ce formulaire est disponible sur le site Web des substances chimiques à [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

Les ministres demandent également de fournir des renseignements supplémentaires jugés utiles par les intervenants intéressés concernant la portée et la nature de la gestion ou de la gérance des substances énumérées dans le Défi. Les organisations qui pourraient être intéressées à fournir des renseignements supplémentaires en réponse à cette invitation sont celles qui ont fabriqué, importé, exporté ou utilisé la substance, seule ou dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

Il existe un questionnaire fournissant un modèle détaillé pour présenter cette information. Il existe aussi un document d'orientation sur la façon de remplir ce questionnaire. La déclaration des parties intéressées, le questionnaire et le document d'orientation connexe sont présentés sur le site Web du gouvernement du Canada sur les substances chimiques à [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

L'observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient à ce qui suit :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
  - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
  - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
  - [...]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
- (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at [enforcement.environmental@ec.gc.ca](mailto:enforcement.environmental@ec.gc.ca). A copy of the Policy is available at the following Internet site: [www.ec.gc.ca/CEPARegistry/policies](http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry/policies).

Provide your information no later than March 18, 2008, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, Place Vincent Massey, 20th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available at the following Internet addresses: [www.ec.gc.ca/CEPARegistry/notices](http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry/notices) or [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

[46-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

#### *Notice of identification of the fifth batch of substances in the Challenge*

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140,

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
- b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi à enforcement.environmental@ec.gc.ca. Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies).

Fournir les renseignements au plus tard le 18 mars 2008, à 15 h, heure avancée de l'Est, à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, Place-Vincent-Massey, 20<sup>e</sup> étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices) ou [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

[46-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

#### *Avis de divulgation du cinquième lot de substances visées par le Défi*

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*,

No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment* in which it is highlighted how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action;

Whereas the Government of Canada published on Saturday, May 12, 2007, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 141, No. 19, the *Notice of identification of the third batch and the next proposed batches of the remaining substances in the Challenge*, where the proposed substances for the fifth batch were subject to a 120-day public comment period; and

Whereas no comments were received on the proposed substances for the fifth batch;

Notice is hereby given that the Government of Canada intends to publish in February 2008 technical documentation on the 19 substances assigned for the fifth batch, listed in Schedule 1 to this notice, and will subsequently challenge interested parties to submit the specific information detailed in the technical documentation.

JOHN ARSENEAU

*Director General*

*Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER

*Director General*

*Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

MARGARET KENNY

*Director General*

*Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour suivi;

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 12 mai 2007, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 141, n° 19, l'*Avis de divulgation du troisième lot et les prochains lots provisoires de substances visées par le Défi* où les substances proposées pour le lot 5 ont fait l'objet d'une période de commentaire publics de 120 jours;

Attendu qu'aucun commentaire n'a été reçu concernant les substances proposées pour le cinquième lot;

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada compte publier, en février 2008, la documentation technique sur les 19 substances désignées pour le lot 5, qui sont énumérées à l'annexe 1 du présent avis, et qu'il demandera par la suite aux parties intéressées de lui présenter les renseignements indiqués dans cette documentation.

*Le directeur général*

*Direction des sciences*

*et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

*Le directeur général*

*Programme de la sécurité des milieux*

PAUL GLOVER

Au nom du ministre de la Santé

*La directrice générale*

*Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

## SCHEDULE 1

### 1. Background

The table below describes when the relevant technical documentation was released for the first four batches of substances.

Batch	Date of Release	Publication in <i>Canada Gazette</i> , Part I	Notice Title
1	February 3, 2007	Vol. 141, No. 5	<i>Notice of first release of technical information relevant to substances identified in the Challenge</i>
2	May 12, 2007	Vol. 141, No. 19	<i>Notice of second release of technical information relevant to substances identified in the Challenge</i>
3	August 18, 2007	Vol. 141, No. 33	<i>Notice of third release of technical information relevant to substances identified in the Challenge</i>
4	November 17, 2007	Vol. 141, No. 46	<i>Notice of fourth release of technical information relevant to substances identified in the Challenge</i>

## ANNEXE 1

### 1. Contexte

Les lancements de documentation technique sont résumés dans le tableau suivant pour les substances des quatre premiers lots.

Lot	Date du lancement	Publication dans la Partie I de la <i>Gazette du Canada</i>	Titre de l'avis
1	3 février 2007	vol. 141, n° 5	<i>Avis de première divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi</i>
2	12 mai 2007	vol. 141, n° 19	<i>Avis de deuxième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi</i>
3	18 août 2007	vol. 141, n° 33	<i>Avis de troisième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi</i>
4	17 novembre 2007	vol. 141, n° 46	<i>Avis de quatrième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi</i>

**2. Batch 5 Challenge substances**

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name
5261-31-4	Propanenitrile, 3-[[2-(acetyloxy)ethyl][4-(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]amino]-
6232-56-0*	Ethanol, 2-[[4-(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]methylamino]-
12239-34-8	Acetamide, <i>N</i> -[5-[bis[2-(acetyloxy)ethyl]amino]-2-(2-bromo-4,6-dinitrophenyl)azo]-4-éthoxyphényl]-
16421-40-2*	Acetamide, <i>N</i> -[5-[[2-(acetyloxy)ethyl](phenylmethyl)amino]-2-[(2-chloro-4,6-dinitrophenyl)azo]-4-méthoxyphényl]-
16421-41-3*	Acetamide, <i>N</i> -[5-[[2-(acetyloxy)ethyl](phenylmethyl)amino]-2-[(2,4-dinitrophenyl)azo]-4-méthoxyphényl]-
17464-91-4*	Ethanol, 2,2'-[[4-(2-bromo-6-chloro-4-nitrophenyl)azo]-3-chlorophényl]imino]bis-
23355-64-8*	Ethanol, 2,2'-[[3-chloro-4-(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]phényl]imino]bis-
26850-12-4	Propanamide, <i>N</i> -[5-[bis[2-(acetyloxy)ethyl]amino]-2-(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]phényl]-
29765-00-2	Benzamide, <i>N</i> -[5-[bis[2-(acetyloxy)ethyl]amino]-2-(4-nitrophenyl)azo]phényl]-
52697-38-8	Acetamide, <i>N</i> -[2-(2-bromo-4,6-dinitrophenyl)azo]-5-(diéthylamino)phényl]-
55281-26-0	Propanenitrile, 3-[[4-(2,6-dibromo-4-nitrophenyl)azo]phényl]éthylamino]-
55619-18-6*	Ethanol, 2,2'-[[4-(2,6-dibromo-4-nitrophenyl)azo]phényl]imino]bis-, diacetate (ester)
72927-94-7*	Benzenamine, 4-[(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]- <i>N</i> -(4-nitrophenyl)-

\* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name
75-12-7	Formamide
79-06-1	2-Propenamide
79-07-2	Acetamide, 2-chloro-
115-96-8	Ethanol, 2-chloro-, phosphate (3:1)
126-73-8	Phosphoric acid tributyl ester
127-19-5	Acetamide, <i>N,N</i> -dimethyl-

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Bateman, The Hon./L'hon. Nancy  
 Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse  
 Administrator/Administrateur  
 October 30, 2007/Le 30 octobre 2007

**2. Substances du cinquième lot du Défi**

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance
5261-31-4	Acétate de 2-[ <i>N</i> -(2-cyanoéthyl)-4-(2,6-dichloro-4-nitrophényl)azo]anilino]éthyle
6232-56-0*	2-[[4-(2,6-Dichloro-4-nitrophényl)azo]phényl]méthylamino]éthanol
12239-34-8	Diacétate de 2,2'-[[5-acétamide-4-(2-bromo-4,6-dinitrophényl)azo]-2-éthoxyphényl]imino]diéthyle
16421-40-2*	Acétate de 2-[[5-acétamide-4-[(2-chloro-4,6-dinitrophényl)azo]-2-méthoxyphényl]benzylamino]éthyle
16421-41-3*	Acétate de 2-[[5-acétamido-4-[(2,4-dinitrophényl)azo]-2-méthoxyphényl]benzylamino]éthyle
17464-91-4*	2,2'-[[4-(2-Bromo-6-chloro-4-nitrophényl)azo]-3-chlorophényl]imino]biséthanol
23355-64-8*	2,2'-[[3-Chloro-4-(2,6-dichloro-4-nitrophényl)azo]phényl]imino]biséthanol
26850-12-4	Acétate de 2-[ <i>N</i> -(2-acétoxyéthyl)-4-chloro-2-nitro-5-[2-(propionamido)anilino]anilino]éthyle
29765-00-2	Diacétate de 3-benzamido-4-[( <i>p</i> -nitrophényl)azo]phényliminodiéthyle
52697-38-8	<i>N</i> -[2-(2-Bromo-4,6-dinitrophényl)azo]-5-(diéthylamino)phényl]acétamide
55281-26-0	3-[[4-(2,6-Dibromo-4-nitrophénylazo]phényl]éthylamino]propiononitrile
55619-18-6*	Diacétate de 2,2'-[[4-(2,6-dibromo-4-nitrophénylazo]phényl]imino]diéthyle
72927-94-7*	4-[(2,6-Dichloro-4-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(4-nitrophényl)aniline

\* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à l'avis publié dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non-implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance
75-12-7	Formamide
79-06-1	Acrylamide
79-07-2	2-Chloroacétamide
115-96-8	Phosphate de tris(2-chloroéthyle)
126-73-8	Phosphate de tributyle
127-19-5	<i>N,N</i> -Diméthylacétamide

[46-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

2007-1646

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Beaulieu, Roger Public Service Labour Relations Board/Commission des relations de travail dans la fonction publique Full-time member/Commissaire à temps plein	2007-1713
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
<i>Review Tribunal/Tribunal de révision</i>	
<i>Members/Membres</i>	
Boone, Ernest, Q.C./c.r. — St. John's	2007-1710
Clarke, Catherine Dawn — Oshawa	2007-1703
Doucet, Charles Philippe — Moncton	2007-1709
Lawlor, Helen Margaret — St. John's	2007-1711
Mallet, Robert — Bathurst	2007-1708
Nawaz, Neil Parvaiz — Toronto	2007-1706
Paquette, Norman Napoleon — Sudbury	2007-1705
Staples, Diane Beryl — North York	2007-1707
Walker, Bobbie Ann — St. Catharines	2007-1704
Denham, Elizabeth Assistant Privacy Commissioner/Commissaire adjoint à la protection de la vie privée	2007-1657
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
<i>Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux</i>	
<i>British Columbia/Colombie-Britannique</i>	
Holmes, Dolores Rose — Lower Mainland	2007-1702
<i>New Brunswick/Nouveau-Brunswick</i>	
Chiasson, Jean-Charles — Bathurst	2007-1699
<i>Nova Scotia/Nouvelle-Écosse</i>	
Almon, Denis Alexander — Sydney	2007-1698
<i>Ontario</i>	
Britto, Marie Margaret — Brampton	2007-1701
<i>Quebec/Québec</i>	
Deraps, Octave — Sept-Îles	2007-1700
Forster Smith, The Hon./L'hon. Heather Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur October 31, 2007/Le 31 octobre 2007	2007-1650
Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et- Labrador Administrators/Administrateurs Cameron, The Hon./L'hon. Margaret November 14 to December 3, 2007/Du 14 novembre au 3 décembre 2007 Green, The Hon./L'hon. J. Derek December 4 to 8, 2007/Du 4 au 8 décembre 2007	2007-1688
Green, The Hon./L'hon. J. Derek Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et- Labrador Administrator/Administrateur November 7 and 8, 2007/Les 7 et 8 novembre 2007	2007-1687
Hohol, Linda M. O. Export Development Canada/Exportation et développement Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2007-1697
Jha, Aditya First Nations Financial Management Board/Conseil de gestion financière des premières nations Director of the Board of Directors/Conseiller du conseil d'administration	2007-1712

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Koop, Dora Canadian Air Transport Security Authority/Administration canadienne de la sûreté du transport aérien Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2007-1696
Lacroix, Hubert Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada President/Président-directeur général	2007-1658
MacDonald, The Hon./L'hon. Kenneth R. Government of Prince Edward Island/Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard Administrator/Administrateur October 28 to November 3, 2007/Du 28 octobre au 3 novembre 2007	2007-1649
Perron, Michel Canadian Centre on Substance Abuse/Centre canadien de lutte contre les toxicomanies Chief Executive Officer/Premier dirigeant	2007-1656
Tennant, Veronica National Arts Centre Corporation/Société du Centre national des Arts Member of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration  November 8, 2007	2007-1714    Le 8 novembre 2007
JACQUELINE GRAVELLE <i>Manager</i>  [46-1-o]	<i>La gestionnaire</i> JACQUELINE GRAVELLE  [46-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT****MOTOR VEHICLE SAFETY ACT***Technical Standards Document No. 106, "Brake Hoses" —  
Revision 1*

Notice is hereby given, pursuant to section 12 of the *Motor Vehicle Safety Act* and sections 16 and 17 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*, that the Department of Transport has revised Technical Standards Document (TSD) No. 106, "Brake Hoses," which specifies labelling and performance requirements for motor vehicle brake hose, brake hose assemblies, and brake hose end fittings. Revision 1 of TSD No. 106 is effective as of the date of publication of this notice and will become enforceable six months thereafter. During this six-month interim period, the brake hose, brake hose assemblies, and brake hose end fittings with which vehicles are equipped may conform to the requirements of either Revision 0 or Revision 1.

TSD No. 106, "Brake Hoses," reproduces the U.S. Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 106 of the same title and is incorporated by reference in section 106 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*. This revision replicates the regulatory text of the Final Rules issued by the National Highway Traffic Safety Administration of the U.S. Department of Transportation that were published in the *Federal Register* of December 20, 2004 (Vol. 69, No. 243, p. 76298) and October 9, 2007 (Vol. 72, No. 194, p. 57450).

This revision updates the regulatory requirements governing hydraulic brake hose, brake hose assemblies, and end fittings; vacuum brake hose, brake hose assemblies, and end fittings; and air brake hose, brake hose assemblies, and end fittings. It also

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS****LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE***Document de normes techniques n° 106, « Boyaux de frein »  
(Révision 1)*

Avis est donné par la présente, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la sécurité automobile* et des articles 16 et 17 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*, que le ministère des Transports a révisé le Document de normes techniques (DNT) n° 106, « Boyaux de frein », lequel précise les exigences en matière de rendement et d'étiquetage des boyaux de frein, des ensembles de boyau de frein et des raccords d'extrémité de boyau de frein des véhicules automobiles. Le DNT n° 106, première révision, est en vigueur à la date de publication du présent avis et il deviendra obligatoire six mois après cette date. Les boyaux de frein, les ensembles de boyau de frein et les raccords d'extrémité de boyau de frein dont sont équipés les véhicules fabriqués pendant cette période de six mois peuvent se conformer aux exigences de la Révision 0 ou de la Révision 1.

Le DNT n° 106, « Boyaux de frein », repose sur la *Federal Motor Vehicle Safety Standard* n° 106 des États-Unis, *Brake Hoses*, et est incorporé par renvoi dans l'article 106 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*. La présente révision reprend le texte réglementaire des *Final Rules* publiées le 20 décembre 2004 (vol. 69, n° 243, p. 76298) et le 9 octobre 2007 (vol. 72, n° 194, p. 57450) par la National Highway Traffic Safety Administration du Department of Transportation des États-Unis dans le *Federal Register*.

La présente révision met à jour les exigences réglementaires qui régissent les boyaux de frein hydraulique, les ensembles de boyau de frein et les raccords d'extrémité de boyau de frein hydraulique; les boyaux de frein à dépression, les ensembles de

adds requirements governing plastic air brake tubing, brake tubing assemblies, and end fittings.

Copies of Revision 1 of TSD No. 106 may be obtained on the Internet at [www.tc.gc.ca/RoadSafety/mvstm\\_tsd/index\\_e.htm](http://www.tc.gc.ca/RoadSafety/mvstm_tsd/index_e.htm). Any inquiries should be directed to Julie Deschatelets, Regulatory Development Engineer, at the following address: Standards and Regulations Division, Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate, Transport Canada, 330 Sparks Street, 8th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0N5, 613-998-2506 (telephone), 613-990-2913 (fax), [deschju@tc.gc.ca](mailto:deschju@tc.gc.ca) (email).

CHRISTIAN LAVOIE

*Director*

*Standards Research and Development*

For the Minister of Transport, Infrastructure  
and Communities

[46-1-o]

boyau de frein et les raccords d'extrémité de boyau de frein à dépression; et les boyaux de frein pneumatique, les ensembles de boyau de frein et les raccords d'extrémité de boyau de frein pneumatique. Cette révision ajoute également des exigences régissant les tuyaux de frein à air comprimé en plastique, les ensembles de tuyau de frein et les raccords d'extrémité de tuyau de frein à air comprimé en plastique.

On peut obtenir des exemplaires du DNT n° 106, première révision, à l'adresse Internet suivante : [www.tc.gc.ca/securiteroutiere/mvstm\\_tsd/index\\_f.htm](http://www.tc.gc.ca/securiteroutiere/mvstm_tsd/index_f.htm). Toute demande de renseignements au sujet de cette révision doit être adressée à Julie Deschatelets, ingénieur de l'élaboration des règlements, à l'adresse suivante : Division des normes et des règlements, Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile, Transports Canada, 330, rue Sparks, 8<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, 613-998-2506 (téléphone), 613-990-2913 (télécopieur), [deschju@tc.gc.ca](mailto:deschju@tc.gc.ca) (courriel).

*Le directeur*

*Recherche et développement en matière de normes*

CHRISTIAN LAVOIE

Au nom du ministre des Transports,  
de l'Infrastructure et des Collectivités

[46-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at October 31, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL		
Deposits in foreign currencies .....		3.9	Bank notes in circulation.....	47,843.4
Loans and receivables			Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association .....			Government of Canada .....	2,129.2
Advances to Governments .....			Members of the Canadian Payments Association .....	400.2
Securities purchased under resale agreements .....	929.3		Other .....	<u>440.5</u>
Other loans and receivables .....	<u>31.7</u>	961.0		2,969.9
Investments			Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada .....	20,180.5		Government of Canada .....	
Other securities issued or guaranteed by Canada:			Other .....	<u>          </u>
maturing within three years .....	11,537.2		Other Liabilities	
maturing in over three years but not over five years .....	6,203.3		Securities sold under repurchase agreements .....	
maturing in over five years but not over ten years .....	5,735.6		All other liabilities .....	<u>525.7</u>
maturing in over ten years .....	6,608.1			<u>525.7</u>
Other investments .....	<u>38.0</u>			<u>51,339.0</u>
		50,302.7	Capital	
Bank premises .....		129.9	Share capital .....	5.0
Other assets .....		<u>82.5</u>	Statutory reserve .....	25.0
			Special reserve .....	100.0
			Accumulated other comprehensive income .....	<u>11.0</u>
				<u>141.0</u>
		<u>51,480.0</u>		<u>51,480.0</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, November 5, 2007

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, November 5, 2007

H. A. WOERMKE  
*Acting Chief Accountant*DAVID A. DODGE  
*Governor*



**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 31 octobre 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL		
Dépôts en devises étrangères .....		3,9	Billets de banque en circulation .....	47 843,4
Prêts et créances			Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements .....			Gouvernement du Canada .....	2 129,2
Avances aux gouvernements .....			Membres de l'Association canadienne des paiements .....	400,2
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....	929,3		Autres .....	<u>440,5</u>
Autres prêts et créances .....	<u>31,7</u>	961,0		2 969,9
Placements			Passif en devises étrangères	
Bons du Trésor du Canada .....	20 180,5		Gouvernement du Canada .....	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :			Autres .....	
échéant dans les trois ans .....	11 537,2		Autres éléments du passif	
échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	6 203,3		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	5 735,6		Tous les autres éléments du passif .....	<u>525,7</u>
échéant dans plus de dix ans .....	6 608,1			<u>525,7</u>
Autres placements .....	<u>38,0</u>	50 302,7	Capital	
Immeubles de la Banque .....		129,9	Capital-actions .....	5,0
Autres éléments de l'actif .....		<u>82,5</u>	Réserve légale .....	25,0
			Réserve spéciale .....	100,0
			Cumul des autres éléments du résultat étendu .....	<u>11,0</u>
				<u>141,0</u>
		<u>51 480,0</u>		<u>51 480,0</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 5 novembre 2007

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 5 novembre 2007

Le comptable en chef suppléant  
H. A. WOERMKE

Le gouverneur  
DAVID A. DODGE

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119153971RR0001	LA SOCIÉTÉ KALEV D'ASSISTANCE BÉNÉVOLE ENR./KALEV FREE LOAN & AID SOCIETY REG., MONTRÉAL (QC)

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[46-1-o]

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
TERRY DE MARCH*

[46-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119288918RR0610	KASLO, BRITISH COLUMBIA, CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, NELSON, B.C.
107909939RR0043	ST. PATRICK'S CHURCH, LETHBRIDGE, ALTA.
131905283RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-AGRICOLE, VAL-DES-LACS (QC)
141543975RR0001	TÉLÉ-UNIVERSITÉ, QUÉBEC (QC)
107307191RR0002	PASTORAL OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION (CATHOLIC CENTRE), SASKATOON, SASK.
119288918RR1315	NORTH PARIS CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, PARIS, ONT.
119288918RR0441	ST GEORGE CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, ST. GEORGE, N.B.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[46-1-o]

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
TERRY DE MARCH*

[46-1-o]

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of registered Canadian amateur athletic associations*

The following notice of intention to revoke was sent to the registered Canadian amateur athletic associations listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the registered Canadian amateur athletic associations listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'associations canadiennes enregistrées de sport amateur*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux associations canadiennes enregistrées de sport amateur indiquées ci-après parce qu'elles n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des associations canadiennes enregistrées de sport amateur mentionnées ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106867039RR0001	CANADIAN SPORTS AND FITNESS ADMINISTRATION CENTRE INC./ CENTRE CANADIEN D'ADMINISTRATION DU SPORT DE LA CONDITION PHYSIQUE, OTTAWA, ONT.
123726739RR0001	CANADIAN RHYTHMIC SPORTIVE GYMNASTIC FEDERATION/FEDERATION CANADIENNE DE GYMNASTIQUE RYTHMIQUE SPORTIVE, VICTORIA, B.C.
127681625RR0001	CANADIAN CRICKET ASSOCIATION, TORONTO, ONT.
130387343RR0001	CANADIAN LUGE ASSOCIATION/ASSOCIATION CANADIENNE DE LUGE, CALGARY, ALTA.
862793726RR0001	CANADIAN ROLLERCROSS FEDERATION / FEDERATION CANADIENNE DE ROLLERCROSS, VANCOUVER, B.C.
886433168RR0001	THE NATIONAL FOOTBALL FEDERATION OF CANADA, MONTRÉAL, QUE.
889955175RR0001	FEDERATION CANADIENNE DE BALLON SUR GLACE/CANADIAN BROOMBALL FEDERATION, WINNIPEG (MAN.)
890151079RR0001	VANIER CUP-CANADA'S UNIVERSITY FOOTBALL CHAMPIONSHIP, OTTAWA, ONT.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[46-1-o]

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[46-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEALS***Notice No. HA-2007-008*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

*Customs Act*

Clothes Line Apparel, Division of 2810221 Canada Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: December 3, 2007

Appeal No.: AP-2007-006

Goods in Issue: Various articles of men's and women's apparel

Date of Entry: Various dates from January 1 to December 31, 2003

Issue: Whether certain commission and royalty payments should be added to the price paid or payable for the goods in issue and, therefore, included in the value for duty of the imported goods pursuant to sections 46 to 48 of the *Customs Act*

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPELS***Avis n° HA-2007-008*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer les dates des audiences.

*Loi sur les douanes*

Clothes Line Apparel, Division of 2810221 Canada Inc. c. le président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 3 décembre 2007

Appel n° : AP-2007-006

Marchandises en cause : Divers articles de vêtements pour hommes et pour femmes

Date d'entrée : Diverses dates du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2003

Question en litige : Déterminer si certains paiements identifiés comme étant des commissions et des redevances doivent être ajoutés au prix payé ou à payer pour les marchandises en cause et, par conséquent, inclus dans la valeur en douane des marchandises importées aux termes des articles 46 à 48 de la *Loi sur les douanes*

Korhani Canada Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: December 11, 2007

Appeal No.: AP-2007-008

Goods in Issue: Interactive play mats

Issue: Whether the goods in issue should be classified as other toys, as claimed by Korhani Canada Inc., or are properly classified as other machine tufted carpets of nylon, as determined by the President of the Canada Border Services Agency

Tariff Items at Issue: Korhani Canada Inc. — 9503.90.00  
President of the Canada Border Services Agency — 5703.20.10

The Tribunal has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeals listed hereunder by way of written submissions based on the written documentation currently before it. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-998-9908.

Scott H. Wu v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: December 18, 2007

Appeal No.: AP-2007-004

Goods in Issue: Two .43 calibre Walther P99 Real Action Marker CO2 paintball handguns

Date to File Request to Intervene: December 4, 2007

Viqar Hasan v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: December 18, 2007

Appeal No.: AP-2007-005

Goods in Issue: SOG folding knife, model "SE 18 Spec-Elite II"

Date to File Request to Intervene: December 4, 2007

November 8, 2007

By order of the Tribunal  
SUSANNE GRIMES  
Acting Secretary

[46-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

*Professional, administrative and management support services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2007-062) from CB Richard Ellis Quebec Ltd. c/o CBRE Ottawa in association with CBRE (Global) [CBRE], of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. RFSO-PPAS-SRS-001) by the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT). The solicitation is for the provision of property advisory services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade*

Korhani Canada Inc. c. le président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 11 décembre 2007

Appel n° : AP-2007-008

Marchandises en cause : Tapis de jeu interactif

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause doivent être classées à titre d'autres jouets, comme l'a soutenu Korhani Canada Inc., ou si elles sont correctement classées à titre d'autres tapis de nylon touffetés à la machine, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Numéros tarifaires en cause : Korhani Canada Inc. — 9503.90.00  
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 5703.20.10

Le Tribunal a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de tenir des audiences sur pièces portant sur les appels mentionnés ci-dessous en se fondant sur la documentation mise à sa disposition. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908.

Scott H. Wu c. le président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 18 décembre 2007

Appel n° : AP-2007-004

Marchandises en cause : Deux pistolets de balles de peinture Walther P99 Real Action Marker CO2 de calibre .43

Date pour présenter une demande d'intervention : Le 4 décembre 2007

Viqar Hasan c. le président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 18 décembre 2007

Appel n° : AP-2007-005

Marchandises en cause : Couteau pliant SOG, modèle « SE 18 Spec-Elite II »

Date pour présenter une demande d'intervention : Le 4 décembre 2007

Le 8 novembre 2007

Par ordre du Tribunal  
Le secrétaire intérimaire  
SUSANNE GRIMES

[46-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

*Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2007-062) déposée par CB Richard Ellis Quebec Ltd. c/o CBRE Ottawa in association with CBRE (Global) [CBRE], d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° RFSO-PPAS-SRS-001) passé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (AECI). L'invitation porte sur la prestation de services de conseils en matière de biens immobiliers. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au

*Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint. Interested parties were advised of the Tribunal's decision on November 5, 2007.

CBRE alleges that DFAIT applied a methodology that was not contained in the Request for a Standing Offer when it evaluated bids submitted in response to the solicitation.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 5, 2007

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[46-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

*Nonwovens of polyester and viscose rayon staple fibres*

Notice is hereby given that, on November 6, 2007, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation for tariff relief in respect of a request filed by Peerless Clothing Inc. regarding nonwovens of polyester and viscose rayon staple fibres (Request No. TR-2007-001).

November 6, 2007

By order of the Tribunal  
HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[46-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);

paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte. Les parties intéressées ont été avisées de la décision du Tribunal le 5 novembre 2007.

CBRE allègue qu'AECI a appliqué une méthodologie qui n'était pas incluse dans la demande d'offre à commande quand elle a évalué les soumissions présentées en réponse à l'invitation à soumissionner.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 5 novembre 2007

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[46-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Nontissés de fibres discontinues de polyester et de rayonne viscose*

Avis est donné par la présente que le 6 novembre 2007, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation d'allègement tarifaire à l'égard d'une demande déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant les nontissés de fibres discontinues de polyester et de rayonne viscose (demande n° TR-2007-001).

Le 6 novembre 2007

Par ordre du Tribunal  
Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[46-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);

- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISION

The complete text of the decision summarized below is available from the offices of the CRTC.

2007-397

November 8, 2007

Canadian Broadcasting Corporation  
Whitehorse and Watson Lake, Yukon Territory

Approved — Increase in the transmitter power of its transmitter CBDB Watson Lake.

[46-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2007-10-3

*Review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services*

The Commission announces that it is expanding the scope of this proceeding to include consideration of a fee-for-carriage for over-the-air television signals. The deadline for proposals and comments with respect to the fee-for-carriage issue is January 25, 2008.

The deadline for replies to comments filed by October 19, 2007, with respect to the review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services has been extended to January 25, 2008.

November 5, 2007

[46-1-o]

- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISION

On peut se procurer le texte complet de la décision résumée ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-397

Le 8 novembre 2007

Société Radio-Canada  
Whitehorse et Watson Lake (Territoire du Yukon)

Approuvé — Augmentation de la puissance d'émission de son émetteur CBDB Watson Lake.

[46-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2007-10-3

*Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs*

Le Conseil annonce qu'il élargit le champ d'action de cette audience afin d'examiner la possibilité d'imposer un tarif de distribution des signaux de la télévision en direct. La date limite des propositions et des observations à l'égard des tarifs de distribution est le 25 janvier 2008.

La date limite des réponses aux observations déposées au plus tard le 19 octobre 2007 concernant le révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs a été repoussée au 25 janvier 2008.

Le 5 novembre 2007

[46-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC HEARING 2007-15

*Proceeding on the Canadian Television Fund (CTF) Task Force Report*

The Commission will hold a public hearing commencing on, and for the week of February 4, 2008, at 9 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the recommendations made by the CRTC Task Force on the Canadian Television Fund (the Task Force). Parties wishing to appear at the public hearing must submit their request to do so by December 14, 2007. The Commission notes that any parties who informed the Commission of their intent to appear at a public hearing in response to Public Notice 2007-70 must restate their intention to appear in this proceeding. Parties requesting appearance must set out the specific issues they would like to address at the hearing. The Commission will subsequently inform parties whether their request to appear has been granted. While submissions will not otherwise be acknowledged, they will be considered by the Commission and will form part of the public record of the proceeding, provided the procedures set out in the notice have been followed.

November 5, 2007

[46-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2007-123

*Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Winnipeg, Manitoba*

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide a commercial radio service to serve Winnipeg, Manitoba.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain a broadcasting licence (or licences) to serve this area.

Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than January 16, 2008. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of any service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieve the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 1999-480, dated October 28, 1999.
3. The means by which the applicant will contribute to Canadian Content development, with initiatives that will support, promote, train and develop Canadian musical and spoken word talent, including journalists.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AUDIENCE PUBLIQUE 2007-15

*Instance concernant le rapport du Groupe de travail du Fonds canadien de télévision (CTF)*

Le Conseil tiendra une audience publique à compter du, et pour la semaine du 4 février 2008, à 9 h, au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les recommandations du Groupe de travail du CRTC sur le Fonds canadien de télévision (le Groupe de travail). Les parties qui désirent comparaître à cette audience publique doivent confirmer leur intention d'ici le 14 décembre 2007. Le Conseil signale que les parties qui ont déjà fait part de cette intention en réponse à l'avis public 2007-70 doivent confirmer à nouveau leur intention de comparaître à cette instance. Les parties qui demandent à comparaître doivent préciser les questions qu'elles désirent soulever à l'audience. Par la suite, le Conseil avisera les parties si leur demande de comparution est accordée. Le Conseil n'accusera pas officiellement réception des observations. Il en tiendra toutefois pleinement compte et il les versera au dossier public de l'instance, à la condition que la procédure donnée dans l'avis ait été suivie.

Le 5 novembre 2007

[46-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2007-123

*Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Winnipeg (Manitoba)*

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Winnipeg (Manitoba).

Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou des licences) afin de desservir cette région.

Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 16 janvier 2008. Les requérantes devront aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas pour autant tiré de conclusion quant à l'attribution de licences pour un service à ce moment.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 1999-480 du 28 octobre 1999.
3. Les méthodes par lesquelles la requérante contribuera à l'élaboration du contenu canadien avec des initiatives consacrées au soutien, à la promotion, à la formation et au rayonnement des talents canadiens tant dans le domaine de la musique que de la création orale, y compris des journalistes.



4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.

5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

For the convenience of interested parties, the financial summary for the Winnipeg radio market is attached to the hard copy version of this call.

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997, and SOR/2007-73, dated April 19, 2007.

The Commission will announce at a later date the public process for considering applications and where they may be examined by the public. As part of that process, the public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the CRTC.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

Applications filed in response to this call must be forwarded in electronic form using Epass.

For instructions on how to file applications using Epass, consult the CRTC Web site at [www.crtc.gc.ca/eng/file.htm](http://www.crtc.gc.ca/eng/file.htm).

Applicants who are unable to file their applications using Epass should contact Robert Cousineau, Acting Manager, Broadcasting Process and External Liaison, for information on alternate filing options. You may reach Mr. Cousineau by phone at 819-997-4681 or by email at [robert.cousineau@crtc.gc.ca](mailto:robert.cousineau@crtc.gc.ca).

November 7, 2007

[46-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2007-124

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is December 13, 2007.

1. ARTV inc.  
Across Canada  
To amend the licence of the national French-language specialty programming undertaking known as ARTV.

2. Bell ExpressVu Limited Partnership  
Across Canada  
To amend the licence of its direct-to-home satellite distribution undertaking.

November 8, 2007

[46-1-o]

4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.

5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

Pour faciliter la tâche aux parties intéressées, le sommaire financier du marché radio Winnipeg est attaché à la copie papier de cet appel de demandes.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998 et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997 et DORS/2007-73 du 19 avril 2007.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Dans le cadre de ce processus, le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant une (des) intervention(s) écrite(s) au CRTC.

Un avis concernant chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Les demandes faisant suite à cet appel doivent être déposées par voie électronique en utilisant Epass.

Pour savoir comment utiliser Epass aux fins du dépôt des demandes, il suffit de consulter le site Web du Conseil à l'adresse suivante : [www.crtc.gc.ca/frn/file.htm](http://www.crtc.gc.ca/frn/file.htm).

Les requérantes qui sont dans l'impossibilité de soumettre leurs demandes par voie électronique en utilisant Epass pourront s'adresser à Robert Cousineau, gestionnaire intérimaire, Processus en radiodiffusion et relations externes, afin d'obtenir des renseignements sur les autres façons de soumettre leurs demandes. On peut le joindre par téléphone au 819-997-4681 ou par courriel à l'adresse [robert.cousineau@crtc.gc.ca](mailto:robert.cousineau@crtc.gc.ca).

Le 7 novembre 2007

[46-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2007-124

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 13 décembre 2007.

1. ARTV inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue française appelée ARTV.

2. Bell ExpressVu Limited Partnership  
L'ensemble du Canada  
En vue de modifier la licence de son entreprise de distribution par satellite de radiodiffusion directe.

Le 8 novembre 2007

[46-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ACADEMICS FOR HIGHER EDUCATION AND DEVELOPMENT/UNIVERSITAIRES POUR L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE ET LE DÉVELOPPEMENT****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Academics for Higher Education and Development/Universitaires pour l'éducation supérieure et le développement has changed the location of its head office to the city of Montréal, province of Quebec.

September 18, 2007

BERNARD SCHIFF  
*Officer, Director and Member*

[46-1-o]

**BUCHANAN FOREST PRODUCTS LTD.****PLANS DEPOSITED**

Buchanan Forest Products Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Buchanan Forest Products Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Thunder Bay, at 189 Red River Road, Thunder Bay, Ontario, under deposit No. TBR439927, a description of the site and plans of a proposed new bridge over the Collins River, on Collins Road, approximately 22 km southwest of Armstrong, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thunder Bay, November 6, 2007

ADAMSON CONSULTING  
BRUCE ADAMSON, P.Eng.

[46-1-o]

**THE CANADA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA****REVOCATION OF VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION**

Notice is hereby given, pursuant to the *Insurance Companies Act*, that The Canada Life Insurance Company of Canada ("CLICC") has applied to, and has received the approval of the Minister of Finance to revoke

(a) the Minister's approval to enter into a winding-up agreement whereby CLICC had intended to transfer its remaining assets to the parent company, The Canada Life Assurance Company ("Canada Life"); and

**AVIS DIVERS****ACADEMICS FOR HIGHER EDUCATION AND DEVELOPMENT/UNIVERSITAIRES POUR L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE ET LE DÉVELOPPEMENT****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Academics for Higher Education and Development/Universitaires pour l'éducation supérieure et le développement a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Montréal, province de Québec.

Le 18 septembre 2007

*L'agent, le directeur et le membre*  
BERNARD SCHIFF

[46-1-o]

**BUCHANAN FOREST PRODUCTS LTD.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Buchanan Forest Products Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Buchanan Forest Products Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Thunder Bay, situé au 189, chemin Red River, Thunder Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt TBR439927, une description de l'emplacement et les plans d'un nouveau pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Collins, sur le chemin Collins, à environ 22 km au sud-ouest d'Armstrong (Ontario).

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thunder Bay, le 6 novembre 2007

ADAMSON CONSULTING  
BRUCE ADAMSON, ing.

[46-1-o]

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADA-VIE DU CANADA****RÉVOCATION DE LA LIQUIDATION ET DE LA DISSOLUTION VOLONTAIRES**

Avis est par les présentes donné que, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances*, La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada a demandé et reçu l'approbation du ministre des Finances pour révoquer :

a) l'approbation du ministre permettant de conclure une convention de liquidation en vertu de laquelle La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada avait eu l'intention de transférer le solde de son actif à sa société mère, La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (« la Canada-Vie »);

(b) the Minister's Order dated June 9, 2005, approving CLICC's application for letters patent dissolving the company.

Any creditor or policyholder who wishes to obtain additional information may do so by writing to The Canada Life Insurance Company of Canada, 330 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1R8, Attention: Associate Corporate Secretary.

Please note that CLICC has issued no insurance policies to the public and that this action has no effect on policyholders of The Canada Life Assurance Company.

Toronto, October 20, 2007

THE CANADA LIFE INSURANCE COMPANY  
OF CANADA

[43-4-o]

**CANADIAN COALITION FOR HIGH BLOOD PRESSURE PREVENTION AND CONTROL / COALITION CANADIENNE POUR LA PRÉVENTION ET LE CONTRÔLE DE L'HYPERTENSION ARTÉRIELLE**

**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Coalition for High Blood Pressure Prevention and Control / Coalition canadienne pour la prévention et le contrôle de l'hypertension artérielle has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

October 31, 2007

NORMAN CAMPBELL  
*President*

[46-1-o]

**CANADIAN STUDENT DEBATING FEDERATION**

**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Student Debating Federation has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

November 8, 2007

TANYA STURGEON  
*President*

[46-1-o]

**THE CHRONIC MYELOGENOUS LEUKEMIA (CML) SOCIETY OF CANADA/LA SOCIÉTÉ LEUCÉMIE MYÉLOÏDE CHRONIQUE (LMC) DU CANADA**

**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Chronic Myelogenous Leukemia (CML) Society of Canada/La Société Leucémie Myéloïde Chronique (LMC) du Canada has changed the location of its head office to the city of Montréal, province of Quebec.

November 7, 2007

CHERYL-ANNE SIMONEAU  
*President*

[46-1-o]

b) l'arrêté du ministre, daté du 9 juin 2005, approuvant la demande présentée par La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada de lettres patentes de dissolution de la compagnie.

Tout créancier ou titulaire de police qui souhaite obtenir des renseignements complémentaires peut le faire en écrivant à La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada, 330, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1R8, à l'attention de la sous-secrétaire générale.

Veillez prendre note que La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada n'a pas émis de polices d'assurance au public et que la présente mesure n'a pas d'incidence sur les titulaires de polices de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

Toronto, le 20 octobre 2007

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADA-VIE  
DU CANADA

[43-4-o]

**CANADIAN COALITION FOR HIGH BLOOD PRESSURE PREVENTION AND CONTROL / COALITION CANADIENNE POUR LA PRÉVENTION ET LE CONTRÔLE DE L'HYPERTENSION ARTÉRIELLE**

**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Canadian Coalition for High Blood Pressure Prevention and Control / Coalition canadienne pour la prévention et le contrôle de l'hypertension artérielle a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 31 octobre 2007

*Le président*  
NORMAN CAMPBELL

[46-1-o]

**FÉDÉRATION CANADIENNE DES DÉBATS D'ÉTUDIANTS**

**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Fédération canadienne des débats d'étudiants a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 8 novembre 2007

*La présidente*  
TANYA STURGEON

[46-1-o]

**THE CHRONIC MYELOGENOUS LEUKEMIA (CML) SOCIETY OF CANADA/LA SOCIÉTÉ LEUCÉMIE MYÉLOÏDE CHRONIQUE (LMC) DU CANADA**

**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Chronic Myelogenous Leukemia (CML) Society of Canada/La Société Leucémie Myéloïde Chronique (LMC) du Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Montréal, province de Québec.

Le 7 novembre 2007

*La présidente*  
CHERYL-ANNE SIMONEAU

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Albert County, New Brunswick, under deposit No. 24677883, a description of the site and plans of the existing wharves, breakwater, shore protection and launching ramp, at Alma, Albert County, New Brunswick, in lot bearing PID 5052519, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 7, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Cumberland County, Nova Scotia, under deposit No. 89127998, a description of the site and plans of the existing wharves, slipway, shore protection and floating wharves at Malagash, Cumberland County, Nova Scotia, in lot bearing PID 25368978, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 7, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[46-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du district d'enregistrement du comté d'Albert (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 24677883, une description de l'emplacement et les plans du quai, du brise-lames, de l'ouvrage de protection du rivage et de la rampe d'accès à l'eau actuels à Alma, comté d'Albert, au Nouveau-Brunswick, sur le lot qui porte le NID 5052519, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 7 novembre 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[46-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du district d'enregistrement du comté de Cumberland (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89127998, une description de l'emplacement et les plans des quais, de la rampe d'accès à l'eau, de l'ouvrage de protection du rivage et des quais flottants actuels à Malagash, comté de Cumberland, en Nouvelle-Écosse, sur le lot qui porte le NIP 25368978, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 7 novembre 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Inverness County, Nova Scotia, a description of the site and plans of the following works:

- under deposit No. 89087937, the existing wharves, breakwaters, shore protection works, floating docks and slipway at Murphys Pond, Inverness County, Nova Scotia, in lot bearing PID 50037308, property of Her Majesty the Queen in right of Canada; and
- under deposit No. 89087804, the exiting wharves, breakwater, shore protection works, floating docks and slipway at Judique (Baxters Cove), Inverness County, Nova Scotia, in lot bearing PID 50037340, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 8, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[46-1-o]

**HUDSON'S BAY COMPANY CHILDREN'S FOUNDATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Hudson's Bay Company Children's Foundation intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 23, 2007

JAMES A. INGRAM  
Secretary

[46-1-o]

**IBT TRUST COMPANY (CANADA)****STATE STREET TRUST COMPANY CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 233 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), that IBT Trust Company (Canada), having its head office in Toronto,

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du district d'enregistrement du comté d'Inverness (Nouvelle-Écosse), une description de l'emplacement et les plans des travaux suivants :

- sous le numéro de dépôt 89087937, les quais, les brise-lames, les structures de protection du littoral, les quais flottants et la rampe d'accès à l'eau actuels à Murphys Pond, comté d'Inverness, en Nouvelle-Écosse, sur le lot qui porte le NIP 50037308, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada;
- sous le numéro de dépôt 89087804, les quais, le brise-lames, les structures de protection du littoral, les quais flottants et la rampe d'accès à l'eau actuels à Judique (Baxters Cove), comté d'Inverness, en Nouvelle-Écosse, sur le lot qui porte le NIP 50037340, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 8 novembre 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[46-1-o]

**FONDATION POUR ENFANTS DE LA COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la Fondation pour enfants de la Compagnie de la Baie d'Hudson demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 23 octobre 2007

Le secrétaire  
JAMES A. INGRAM

[46-1-o]

**IBT TRUST COMPANY (CANADA)****STATE STREET TRUST COMPANY CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 233 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que la IBT Trust Company (Canada), dont le siège social est sis à Toronto

Ontario, and State Street Trust Company Canada, having its head office in Toronto, Ontario, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after December 1, 2007, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name State Street Trust Company Canada.

October 26, 2007

IBT TRUST COMPANY (CANADA)  
STATE STREET TRUST COMPANY CANADA

[44-4-o]

## SCOTIA MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION

### CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given in accordance with subsection 38(2) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), that Scotia Mortgage Investment Corporation, a wholly owned subsidiary of The Bank of Nova Scotia, intends to apply to the Minister of Finance on or after December 10, 2007, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance as a corporation under that Act.

Toronto, November 10, 2007

ROBERT L. BROOKS  
*Chairman and Chief Executive Officer*

[45-4-o]

## TOWNSHIP OF WOOLWICH

### PLANS DEPOSITED

The Township of Woolwich hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Woolwich has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office of Waterloo Region, at Kitchener, Ontario, under deposit No. 1582922, a description of the site and plans for the replacement of the existing Schuett Bridge over Cox Creek, on Maryhill Road, between Katherine Street and Zuber Road, outside the village of Winterbourne, township of Woolwich.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kitchener, October 22, 2007

MTE CONSULTANTS INC.  
GARETT KORBER, P.Eng.

[46-1-o]

(Ontario) et la State Street Trust Company Canada, dont le siège social est sis à Toronto (Ontario), entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 1<sup>er</sup> décembre 2007 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom State Street Trust Company Canada.

Le 26 octobre 2007

IBT TRUST COMPANY (CANADA)  
STATE STREET TRUST COMPANY CANADA

[44-4-o]

## SOCIÉTÉ DE PLACEMENT HYPOTHÉCAIRE SCOTIA

### CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 38(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que la Société de placement hypothécaire Scotia, filiale en propriété exclusive de La Banque de Nouvelle-Écosse, entend présenter, avec l'agrément du ministre des Finances, le 10 décembre 2007 ou après cette date, une demande de délivrance d'un certificat de prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Toronto, le 10 novembre 2007

*Le président du conseil et chef de la direction*  
ROBERT L. BROOKS

[45-4-o]

## TOWNSHIP OF WOOLWICH

### DÉPÔT DE PLANS

Le Township of Woolwich donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Woolwich a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la région de Waterloo, à Kitchener (Ontario), sous le numéro de dépôt 1582922, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Schuett actuel au-dessus du ruisseau Cox, sur le chemin Maryhill, entre la rue Katherine et le chemin Zuber, à l'extérieur du village de Winterbourne, canton de Woolwich.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Kitchener, le 22 octobre 2007

MTE CONSULTANTS INC.  
GARETT KORBER, ing.

[46-1]

**ZÉNON CHIASSON****PLANS DEPOSITED**

Zénon Chiasson hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Zénon Chiasson has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit No. 24749633, a description of the site and plans of an overwintering site for aquaculture equipment and produce, in Saint-Simon Inlet, between Morais and Haut-Shippagan.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chiasson, November 5, 2007

ZÉNON CHIASSON

[46-1-o]

**ZÉNON CHIASSON****DÉPÔT DE PLANS**

Zénon Chiasson donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Zénon Chiasson a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 24749633, une description de l'emplacement et les plans d'une aire d'hivernage pour des produits et des structures aquacoles, dans l'anse Saint-Simon, entre Morais et Haut-Shippagan.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chiasson, le 5 novembre 2007

ZÉNON CHIASSON

[46-1-o]

**INDEX**

Vol. 141, No. 46 — November 17, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS**

**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act  
 Revocation of registration of charities ..... 3223  
 Revocation of registration of registered Canadian amateur athletic associations..... 3224

**Canadian International Trade Tribunal**

Nonwovens of polyester and viscose rayon staple fibres ..... 3226  
 Notice No. HA-2007-008 — Appeals..... 3224  
 Professional, administrative and management support services — Inquiry ..... 3225

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3226  
 Decision  
 2007-397 ..... 3227  
 Public hearings  
 2007-10-3 — Review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services ..... 3227  
 2007-15 — Proceeding on the Canadian Television Fund (CTF) Task Force Report..... 3228  
 Public notices  
 2007-123 — Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Winnipeg, Manitoba ..... 3228  
 2007-124..... 3229

**GOVERNMENT NOTICES**

**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999  
 Notice with respect to Batch 4 Challenge substances ..... 3196

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999  
 Notice of fourth release of technical information relevant to substances identified in the Challenge ..... 3192  
 Notice of identification of the fifth batch of substances in the Challenge ..... 3214

**GOVERNMENT NOTICES— Continued**

**Finance, Dept. of**

Statement  
 Bank of Canada, balance sheet as at October 31, 2007..... 3220

**Industry, Dept. of**

Appointments..... 3216

**Transport, Dept. of**

Motor Vehicle Safety Act  
 Technical Standards Document No. 106, “Brake Hoses” — Revision 1 ..... 3218

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Academics for Higher Education and Development, relocation of head office ..... 3230  
 Buchanan Forest Products Ltd., new bridge over the Collins River, Ont. .... 3230  
 \*Canada Life Insurance Company of Canada (The), revocation of voluntary liquidation and dissolution..... 3230  
 Canadian Coalition for High Blood Pressure Prevention and Control, relocation of head office ..... 3231  
 Canadian Student Debating Federation, relocation of head office..... 3231  
 Chiasson, Zénon, overwintering site for aquaculture equipment and produce in Saint-Simon Inlet, N.B. .... 3235  
 Chronic Myelogenous Leukemia (CML) Society of Canada (The), relocation of head office..... 3231  
 Fisheries and Oceans, Department of, various works at Alma, N.B. .... 3232  
 Fisheries and Oceans, Department of, various works at Malagash, N.S. .... 3232  
 Fisheries and Oceans, Department of, various works at Murphys Pond and at Judique (Baxters Cove), N.S. .... 3233  
 Hudson’s Bay Company Children’s Foundation, surrender of charter..... 3233  
 \*IBT Trust Company (Canada) and State Street Trust Company Canada, letters patent of amalgamation..... 3233  
 \*Scotia Mortgage Investment Corporation, certificate of continuance ..... 3234  
 Woolwich, Township of, replacement of the Schuett Bridge over Cox Creek, Ont. .... 3234

**PARLIAMENT**

**House of Commons**

\*Filing applications for private bills (Second Session, Thirty-Ninth Parliament)..... 3222



**INDEX**

Vol. 141, n° 46 — Le 17 novembre 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Buchanan Forest Products Ltd., nouveau pont au-dessus de la rivière Collins (Ont.).....	3230
Chiasson, Zénon, aire d'hivernage pour produits et structures aquacoles dans l'anse Saint-Simon (N.-B.) .....	3235
Coalition canadienne pour la prévention et le contrôle de l'hypertension artérielle, changement de lieu du siège social.....	3231
*Compagnie d'assurance Canada-Vie du Canada (La), révocation de la liquidation et de la dissolution volontaires .....	3230
Fédération canadienne des débats d'étudiants, changement de lieu du siège social.....	3231
Fondation pour enfants de la Compagnie de la Baie d'Hudson, abandon de charte.....	3233
*IBT Trust Company (Canada) et State Street Trust Company Canada, lettres patentes de fusion.....	3233
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Alma (N.-B.).....	3232
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Malagash (N.-É.) .....	3232
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Murphys Pond et à Judique (Baxters Cove) [N.-É.] .....	3233
*Société de placement hypothécaire Scotia, certificat de prorogation.....	3234
Société Leucémie Myéloïde Chronique (LMC) du Canada (La), changement de lieu du siège social .....	3231
Universitaires pour l'éducation supérieure et le développement, changement de lieu du siège social.....	3230
Woolwich, Township of, remplacement du pont Schuett au-dessus du ruisseau Cox (Ont.).....	3234

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis concernant les substances du groupe 4 du Défi.....	3196
--	------

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de divulgation du cinquième lot de substances visées par le Défi.....	3214
Avis de quatrième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi.....	3192

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Finances, min. des**

Bilan Banque du Canada, bilan au 31 octobre 2007.....	3221
---	------

**Industrie, min. de l'**

Nominations.....	3216
------------------	------

**Transports, min. des**

Loi sur la sécurité automobile Document de normes techniques n° 106, « Boyaux de frein » (Révision 1).....	3218
--	------

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'associations canadiennes enregistrées de sport amateur.....	3224
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	3223

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3226
--	------

**Audiences publiques**

2007-10-3 — Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs .....	3227
2007-15 — Instance concernant le rapport du Groupe de travail du Fonds canadien de télévision (CTF).....	3228

**Avis publics**

2007-123 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Winnipeg (Manitoba) .....	3228
2007-124.....	3229

**Décision**

2007-397.....	3227
---------------	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Avis n° HA-2007-008 — Appels.....	3224
Nontissés de fibres discontinues de polyester et de rayonne viscosse.....	3226
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Enquête .....	3225

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	3222
---	------



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5